

Non-Corrigé
Uncorrected

ARCHIVES

Traduction
Translation

CR 93/30 (Traduction)
CR 93/30 (Translation)

Le lundi 12 juillet 1993
Monday 12 July 1993

010
Le PRESIDENT : Nous commençons ce matin le second tour des plaidoiries tchadiennes et je pense que M. Pellet est le premier à parler.

Mr. PELLET: Mr. President, Members of the Court:

1. In completing the second round of the Libyan oral pleadings, the Agent of the Jamahiriya read out its submissions at this bar.

They are identical with those which appear in Libya's written pleadings - to modify them would have amounted to an admission of the blind alley our adversaries have got into; but I suspect them of regretting these conclusions. By claiming 600,000 square kilometres of Chadian territory, Libya sentenced itself to having to justify before the Court, by legal arguments, its claims over half of Chad and to the boundary line resulting from those claims, a line it has fixed at the 15th parallel north.

But the legal arguments were not to be found.

A superficial reading of the Libyan Memorial could, it is true, create an illusion: the romantic epic of the Sanûsiyya, the myth of the Tripolitanian hinterland and fascist Italy's claims - claims, not rights - were enough to give a semblance of historical legitimacy to the Libyan claims. But the 15th parallel could not be justified by equitable considerations of a geographical, ethnic, economic and strategic nature. These may have a certain efficacy for propaganda purposes, but they cannot readily be analysed into a set of legal arguments capable of convincing the principal judicial organ of the United Nations.

2. Furthermore, these bogus legal foundations betray the enormity of Libya's territorial appetites:

- 011
- the Sanūsiyya established zawiyas not only in the B.E.T. and Kanem but also in regions which today belong to Niger and Nigeria; maps Nos. 19 and 20 in the Judges' folder, prepared by the Libyan Party, and which that Party has obligingly projected many times, require no comment; they are also in today's hearings folder;
 - the Ottoman claims, a simplified drawing of which you see behind me superimposed upon another such drawing showing Italy's maximum colonial programme, reveal the same; the colonial programme is shown here (it is difficult to see on the projected map) by a green line (you see it better on the map in the folder) and takes in the whole of Tunisia, a large part of Algeria, Niger, Nigeria, Cameroon and the Central African Republic and even a small piece of Sudan; the implementation of the Italian programme - shown by a blue line (this line here) - would have similar effects;
 - as for the "minimum" Italian programme (if that is the right word), shown here in red, its implementation would lead to a major amputation of Niger's territory and would even take off a corner of Algeria - or rather, a little more than a corner, since that country would be relieved of 26,700 square kilometres.

3. The Republic of Chad feels a little frustrated that the Libyan Party has deferred its answer to the question addressed to it by Judge Guillaume on 2 July; it has no doubt it will be given an opportunity to react to that reply.

In any case, no new delimitation has to its knowledge been undertaken by Libya and Niger with a view to defining their common boundary, in particular to the east of Toummo. That boundary therefore remains fixed by the Franco-Libyan Treaty of 10 August 1955 and the agreements to which it refers; in the case of the sector situated east

of Toummo, which the Libyan Party describes, wrongly, as the "Achilles heel" of the Chadian thesis (CR 93/27, p. 26, and CR 93/27, p. 71), this is above all the Franco-Italian exchange of letters of 1902.

012
If the Chadian thesis were to perish by its heel, some 59,000 square kilometres of Niger's territory would be threatened, as I already said on 28 June (CR 93/22, p. 75).

4. It is perfectly accurate that, as Mr. Maghur said last Tuesday, the Judgment of the Court would be no more binding upon Niger than upon the other States I have cited, which are, if I may put it thus, "legally protected" by Article 59 of the Statute. But this legal protection is unfortunately not a diplomatic or a political one; the same causes will produce the same effects, and if the Court were to endorse Libya's arguments in this case, it would open Pandora's box and offer justification in advance to all revisionist claims.

5. The Libyan Party seems to have become aware, belatedly, of the inevitable implications of the positions it adopted. While continuing to rely heavily on the establishment of Senoussist *zawiyas* and on Ottoman and Italian colonial claims, it has virtually abandoned almost all of its arguments based on equity - despite Professor Condorelli's fulsome tribute to the separate opinions of Judges Shahabuddeen and Weeramantry in the *Jan Mayen* case; we are pleased to associate ourselves with the tribute, but in doing so we recall that the case in question involved a *maritime* delimitation and, in that area, "equity has been recognized by this Court as part of international law" (*Maritime Delimitation in the Area between Greenland and Jan Mayen*, separate opinion of Judge Weeramantry, p. 31, para. 80, of the typewritten text).

But the case now before you, Mr. President, Members of the Court, is one involving land frontiers, where the role played by equity is the very modest one of confirming a territorial title or, rather, a boundary line,

013
or even of filling in gaps in agreements in force; but here we do have a treaty, and it is hard to see the role that equity could play.

"To resort to the concept of equity in order to modify an established frontier," as a Chamber of the Court stated in 1986, "would be quite unjustified. Especially in the African context, the obvious deficiencies of many frontiers inherited from colonization, from the ethnic, geographical or administrative standpoint, cannot support an assertion that the modification of these frontiers is necessary or justifiable on the ground of considerations of equity." (*Frontier Dispute, I.C.J. Reports 1986, p. 633.*)

As I have just said, Libya, abandoning the thesis advanced in its Memorial (pp. 25-68 and p. 442 ff.), agrees; gone, for example, are the economic considerations of which, citing the Court (*I.C.J. Reports 1982, p. 77*), Mr. Maghur said at this bar that they are "virtually extraneous factors since they are variables which unpredictable national fortune or calamity might at any time cause to tilt the scale one way or the other" (CR 92/27, p. 15); this reasoning applies, assuredly, to the so-called geostrategic and ethnic criteria Libya had put forward.

• C 14
6. There is nothing left, therefore, to justify the 15th parallel line. But our adversaries have not, for all that, completely abandoned equity. As Professor Bowett already did during the first round of oral pleadings (cf. CR 93/20, p. 74), but in a more insistent fashion, they now use it no longer to try to establish the soundness of the 15th parallel line - although that is the object of Libya's expressly stated submissions - but to justify the line once laid down in the Laval-Mussolini Treaty. True, we are told, that Treaty was never ratified and never entered into force - contrary to what Libya maintained before the case was brought before the Court - and it still constitutes, we are told, a scandalous abandonment of territories (it would be better to say "of territorial claims") on the part of Italy; but, at the same time, "what Libya is requesting", Professor Condorelli tells us, is

"that the 1935 delimitation which did not enter into force be equitably taken into account" (CR 93/28, p. 56); and Professor Bowett repeated this in his final oral pleading (CR 93/29, p. 68).

Far be it from us, Mr. President, to want to stop Libya from pleading what it wants, when it wants. But, conversely, it cannot stop us from thinking that this is a prudent withdrawal. In substance, its position is now the following: we have greatly exaggerated (this is Libya speaking) by presenting submissions devoid of all credibility; we cannot plead the 1935 Treaty as such because we have, imprudently, recognized that it never entered into force and that it contradicts our official submissions; let us at least try to save the line the Treaty adopted by presenting that line as an "equitable compromise"; as if equity could give a State a territory to which it has no right under international law!

7. But there is something still more extraordinary in this reasoning.

Our adversaries present the 1935 line as the most serious indication of a frontier that meets the requirements of equity although, by their own admission, the Laval-Mussolini Treaty was not ratified. But they completely forget the role that ought to be played for this rather limited purpose by another treaty in good and due form, concerning which both Parties admit that, unlike the other, it was ratified, that it entered into force and that is binding on them.

Let us try for a moment to convince ourselves that there is some logic in the Libyan position according to which no boundary had existed prior to 1955 and none had been established by the Franco-Libyan Treaty. This somewhat defies reason, but let us accept it for a moment. It would in that case be necessary to consider that the - ratified - 1955 Treaty and the instruments to which it refers have at least as much importance in determining the location of the boundary as that of 1935, which, for

its part, remained at the level of intentions; yet Libya gives it no place in the reasoning it presents, which is supposed to persuade you of the equity of its position. To convince oneself that there is some kind of logic in all this is decidedly very difficult - and I do not even speak of legal logic!

In his statement on 6 July, Mr. Sohier gave some sound advice when he recalled that it is not possible to escape in a facile way from the Treaty of 10 August 1955 and to behave as if it did not exist (CR 93/27, p. 59). This is indeed most reasonable; but I regret that the Libyan counsel's advice has not been heard on the other side of the bar and that our adversaries have only invoked that instrument, which yet is so essential, so as to void it of its substance and rob it of any useful effect.

8. Yet the Treaty of Friendship and Good Neighbourliness concluded between France and Libya in 1955 is the key, perhaps not the only key but assuredly the simplest, the most obvious, the most indisputable one, to the solution of the dispute submitted to the Court. I would say, if you will permit me to use such an image, that it opens the front gate, even if that does not preclude our construction from also having "side gates" which may be opened with keys bearing labels such as "previous agreements", "effectivités" or "acquiescences".

Even if these more circuitous paths lead to the same conclusions, it seemed to us that in these last oral pleadings it was preferable to enter once more through the front gate and to follow the main drive without letting ourselves be tempted by any short cuts.

Furthermore, both Parties agree in accepting the 1955 Treaty as the logical starting-point. I mentioned what Mr. Sohier said last Tuesday; I could also have cited Sir Ian Sinclair, who, on the same day, said he was "glad to note at the outset that Chad continues to attach as much

importance and significance to the 1955 Treaty as she did in the formulation of her Memorial" (CR 93/27, p. 27).

Yes, Mr. President, I can reassure our eminent adversaries: Chad believes, more than ever, that the 1955 Treaty is decisive in our case. More, even: that it suffices to decide the issue which divides the Parties. It is not only the logical point of departure of the reasoning, but also its end-point.

But, and this is an essential difference between us, in Libya's view in 1955 France and Libya took no decision about their common boundaries; by Article 3 of the Treaty, laboriously negotiated, they

017
"recognize that the frontiers between the territories of ... French Equatorial Africa on the one hand, and the territory of Libya on the other, are those that result from the international instruments in force on the date of the Constitution of the United Kingdom of Libya as listed in the attached Exchange of Letters (Ann. 1)",

but this signifies strictly nothing: there is no frontier, Libya tells us; as for Annex 1, it enumerates the international instruments in force, but not the least consequence is to be drawn from this: the same independent Libya that accepted the list in 1955 tells you today through Sir Ian Sinclair that "it cannot be argued that the self-same acts constitute Libya's boundaries by virtue of the 1955 Treaty alone" (CR 93/27, p. 40).

10. Therein lies the whole difference.

In Chad's view, these acts or instruments, in themselves, determined the boundary. But, even were they not sufficient in themselves, the 1955 Treaty sets the matter to rights. It is clear: the Parties "recognize" the existence of a frontier and its course, as it results from the international instruments it lists and considers as being in force; and putting the boundary sectors they describe "end to end" makes it possible, without special difficulty, to determine a line running from the tripoint with Niger to the tripoint with the Sudan.

I am well aware, Mr. President, that Sir Ian Sinclair warns us that "a line is not a frontier, certainly not necessarily a frontier" (CR 93/27, p. 44); but I will not surprise the fervent reader of Lewis Carroll he seems to be (cf. CR 93/15, p. 47) by reminding him that, on the other hand,

- (1) a frontier is a line; and
- (2) that, in the case in point, our line is indeed a frontier - and this for a perfectly simple reason which, however, is self-sufficient: the parties to the 1955 Treaty wanted it to be so.

11. At the stage we have reached, it seems important to concentrate on the essential which, in the Republic of Chad's view, the Treaty of 10 August 1955 has always been and remains. This is why we have constructed our oral pleadings in four points, all of which will be presented to you in relation to that instrument:

- first, the Republic of Chad will recall that the question of "original title", while it does not give rise to the difficulties the Libyan Party appears to see it as doing, is of only very limited importance since two sovereign States, being without any doubt empowered to delimit their common frontier, agreed in 1955 in determining the line of that frontier; we shall, however, discuss that question so as to leave nothing in the dark and so as to open the way for Chad's central reasoning;
- in a second stage, we shall examine the international instruments to which the 1955 Treaty refers (as well as some to which it does not refer) and we shall demonstrate that they define a boundary line in the full meaning of that term;
- in a third stage, the Chad counsel will consider the 1955 Treaty in the light of the discussions which preceded and which followed it in multilateral fora and in the practice of the two States;

- lastly, in a fourth stage, we shall analyse for a last time the actual text of that uncircumventable instrument so as to demonstrate that, whether it be constitutive or declaratory - that is a minor point - its correct interpretation enables the Court to decide the dispute which has been submitted to it.

After discussion of each of these points I shall endeavour to place them as precisely as possible within the overall context of our basic thesis.

12. Chad's counsel will now proceed with the first part of this oral rejoinder.

As I have just said, it concerns the question, which the Libyan Party presents as "preliminary", of the initial title. In Chad's view, the problem is of only limited importance in identifying the boundary between the two countries: the 1955 Treaty takes care of that.

Libya's insistence on this point has to do with the intangible postulate which is the alpha and omega of its claims: there is, says Libya, no boundary. Its whole strategy will therefore consist in shifting the debate from the question of the boundary line to that of territorial title.

If one accepts the soundness of the Libyan postulate, this may seem logical: in the absence of a boundary established by treaty, let us try to deduce it from the territorial title. Such title may result either from treaties - but Libya asserts that there is no treaty from which the existence of such title could properly be inferred - or from the effective exercise of State prerogatives on the ground, it being understood that the colonial *effectivités* show "how the title is interpreted in practice" (*Frontier Dispute, Judgment, I.C.J. Reports 1986, p. 587, para. 63*).

However, in accordance with the fundamental principle of *uti possidetis*, all of whose implications Libya says it accepts, the situation must be assessed on the date of the respective independences, that is to say in 1951 for Libya and in 1960 for Chad. Such is the meaning of the famous "'photograph' of the territorial situation" (*ibid.*, p. 568); it is the situation "then existing".

C20
13. This clearly does not suit the Libyan Party's book: the photograph was taken on 10 August 1955 and, the Parties are agreed on this, it has not been retouched since that date. Moreover, even ignoring the 1955 treaty - but Libya tells us, rightly, that this is not possible - but even if we ignore it, a study in good faith of colonial *effectivités* before and during the critical period between 1951 and 1960 confirms the photograph's veracity.

Our adversaries are therefore obliged to "put back the hands of the clock", that is to say to do precisely what the principle of *uti possidetis* rules out, as the Chamber of the Court made clear in 1986 (*I.C.J. Reports 1986*, p. 568).

14. The Libyan thesis is so obviously incompatible with that principle that there is doubtless little point in entering upon this highly artificial discussion.

Furthermore, I repeat, the thesis is of no use in terms of resolving the problem submitted to the Court: let us suppose, for argument's sake, that nothing has happened since 1890; let us suppose that the Ottoman claims to the alleged Tripolitanian hinterland are well founded; let us suppose even that Libya has, via Italy, inherited these claims, which, for argument's sake and against all reason, we shall assimilate to rights. What consequences are to be drawn from this? None: by the 1955 Treaty, the two parties, independent Libya and France, of which Chad

is the successor, clearly defined their common boundary and, at the same time, the limits of their respective territorial jurisdictions.

021
And they were both perfectly empowered to carry out this operation, whether it was to confirm a pre-existent frontier or to carry out a new delimitation. No one, not even Libya, actually disputes that whatever may have been the size of the respective territories of Libya on the one hand and France on the other, the two territories were adjacent and that it was up to these two Powers to determine their size and limits.

To paraphrase the wording used by the Court in the *Minquiers and Ecrehos* case, to attribute legal effects today to an uncertain and ambiguous occupation - that of the Ottomans, the Senoussi or both - which ended 60 years ago "seems to lead far beyond any reasonable application of legal considerations" (*I.C.J. Reports 1953*, p. 57). And this is even more unreasonable in the case at issue, in which a specific treaty, the validity of which is recognized by both Parties, defined the territorial title which each of them could claim, at the same time as it determined their common frontier. Indeed, Professor Crawford himself clearly admitted last Thursday that: "If a territorial boundary can be discerned which results from a treaty binding on Libya ..., Libya accepts that its territory extends no further than that boundary" (CR 93/29, p. 30).

Conversely, to base one's reasoning only on territorial titles, without taking account of instruments defining the frontier - even when such instruments exist - is extremely artificial and is most likely to be totally unproductive; as has been written,

"the modes of acquisition concern titles as such and may give little or no help in the problem of determining the precise line that the frontier should follow" (R.Y. Jennings, *The Acquisition of Title to Territory in International Law*, Manchester U.P., 1963, p. 12; see also p. 14 and Ian Brownlie, *Principles of International Law*, Clarendon Press, Oxford, 1990, p. 124).

15. There are therefore many reasons for us to refrain from engaging in the otiose debate, devoid of any legal interest, in which the Libyan Party is trying to embroil us.

022
Nevertheless, we have decided not to evade it. In his first pleading, Mr. Maghur complained that we were not addressing all the theories put forward by Libya (CR 93/27, p. 17); I explained to him why it seemed difficult for us to take some of them seriously, and that they could hardly help us to reach a solution - but we do not want to upset Mr. Maghur. More seriously, it seemed to us that we had nothing to fear from the discussion to which Libya wishes to restrict itself, however artificial it might be, and that however tenuous the legal relevance of this problem of the original title might seem to be, a reply on this point might help "to clear the decks" - to quote the terms used by Judge Dillard in his separate opinion in the *Western Sahara* case, (*I.C.J. Reports 1975*, p. 124).

023
16. As O'Connell has written, "bad history [makes] bad law" (D.P. O'Connell, *International Law*, Stevens, London, 1970, p. 409), but the Libyan Party is rewriting some very bad history, which bears only a distant relationship to reality. On the other hand, if we stick to reality, things become clear: the original title was held by the local tribes - although it did not derive from the concept of territorial sovereignty - and where the Aozou strip is concerned, it belonged to the Toubou, who alone were effectively present in the territory; this title was acquired by France when it secured its effective hold on the region claimed by Libya, which was a *fait accompli* in 1913: France subsequently consolidated its presence by continuously acting as sovereign in that region.

Mr. President, where are we now on the problem of the territorial titles at this final phase of oral proceedings?

If we have understood Libya's arguments correctly - and after listening to them we think that we have understood them - they are in two stages:

- in the first place, Libya is trying to convince you that the original title was vested in the Senoussi, or jointly in them and the Ottomans, disregarding the real masters of the region, the Toubou, whom the Libyan Party dismisses as a negligible factor; Professor Shaw will deal with these assertions and will analyse from the legal point of view the situation that actually prevailed immediately before the arrival of the French;
- at the second stage, Libya wants to persuade you that this composite territorial title was transferred first to Italy and then to Libya; this presupposes that the holders of this title - which, I would remind you, comprises the whole of B.E.T., up to the 15th parallel - continued to hold it by effectively acting as sovereigns over these 600,000 square kilometres and in no way renounced their alleged rights. Professor Higgins will show that, whatever the nature and whoever the holder of the original title might be, this title has been terminated by law in favour of France, without any need, however, to ascribe the character of *terra nullius* to the region in question. Professor Cassese will follow her and, as the Libyan Party has invited us to do (see CR 93/29, pp. 17 and 67), will compare the French colonial *effectivités* with those of the entities which Libya represents as France's competitors or, more precisely, with their complete *ineffectivités*, at any rate after 1913. Professor Cot will then make a very brief statement on the question of the maps.

You will thus be able to witness this morning a real ballet of the counsel for Chad.

Mr. President, Members of the Court, I thank you for your attention and would ask you kindly to give the floor to Professor Malcolm Shaw.

Le PRESIDENT : Je vous remercie. Monsieur Shaw.

M. SHAW :

Titre originaire

Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, la Libye continue d'insister sur le caractère central des revendications ottomanes et senoussi pour la thèse qu'elle soutient devant vous. Comme M. Bowett l'a souligné jeudi dernier :

"tout à fait indépendamment de toute revendication ou de tout titre hérité de l'Italie, la Libye a hérité d'un titre distinct mais tout aussi valable des Senoussi et de l'Empire ottoman sur tout le territoire qui, avant 1919, n'avait pas été effectivement revendiqué par la France" (CR 93/29, p. 65).

025
A la doctrine de la "souveraineté partagée" s'ajoute maintenant celle du titre "distinct mais tout aussi valable". Et M. Maghur a observé le 6 juillet que la relation entre Senoussi et Ottomans constituait "un facteur capital et établissant le titre de la Libye sur les confins" (CR 93/27, p. 19).

M. Cassese parlera plus tard à la Cour de la nature des effectivités ottomanes dans la région et les comparera à celles qu'exerçaient les Français. Je me propose cependant de répondre à certaines des observations faites par le conseil de la Libye au second tour des plaidoiries.

La souveraineté ottomane partagée

Il est visible, bien sûr, que les prétentions de la Libye à l'égard du titre originaire continuent de se centrer sur la notion de souveraineté partagée et non sur le titre ottoman seul, obtenu par ses propres efforts. La Libye y a certainement de bonnes raisons. Mais cela l'a conduite à louvoyer de manière assez intéressante. Pendant le

premier tour des plaidoiries, le Tchad a cherché à poser quelques questions sur la nature de ce que les conclusions libyennes lues jeudi dernier devant la Cour par l'agent de la Libye qualifient de "communauté de titre entre le titre des peuples autochtones et les droits et titres de l'Empire ottoman" (CR 93/29, p. 64). Pourtant, les conseils de la Libye n'ont pas pu définir, élucider ou expliquer cette notion curieuse mais cruciale pour la Libye. On nous a reproché d'avoir tout réduit à un "menu fixe" comprenant la fédération, le condominium et le protectorat (CR 93/29, p. 19). Mais c'est tout ce que le restaurant avait à offrir. Ce n'est pas au Tchad qu'il incombait d'offrir des justifications juridiques de plus en plus exotiques aux affirmations de la Libye, s'ajoutant à ce que la partie qui en était l'auteur avait expressément mis au menu. C'est à la Libye qu'il appartenait de justifier ses allégations en droit. L'a-t-elle fait ?

026

Dans le contexte précis des protectorats, l'on a évoqué le Foreign Jurisdiction Act britannique de 1890, qui disposait que la Couronne pouvait acquérir *jurisdiction* "dans divers pays étrangers" par "traité, capitulation, concession, usage, tolérance et autres moyens légitimes". Mais cette explication des modes d'acquisition de la compétence territoriale ne semble guère éclairer la création et la structure des protectorats en droit international. D'ailleurs, le terme de "protectorat" ne figure pas dans ce texte. Il serait toutefois manifestement faux d'en déduire que des protectorats puissent être créés de manière informelle. Qu'il me suffise de citer l'ouvrage classique de Lindley, *The Acquisition and Government of Backward Territory in International Law* de 1926, p. 203 :

"La condition nécessaire et suffisante pour instituer un protectorat est la conclusion d'un accord avec le gouvernement ou le chef indépendant local." [Traduction du Greffe.]

Il est vrai, certes, que M. Crawford a affirmé effectivement lors du premier tour de plaidoiries que l'on pouvait envisager la situation dans la région, en 1912, soit comme un partenariat (sous la forme expresse de protectorat, de fédération et de condominium), soit comme une fusion de l'allégeance, de l'administration et de l'organisation sociale (CR 93/19, p. 59). Nous attendions une analyse juridique de tout cela, mais elle n'est pas venue. Aucune tentative sérieuse n'a été faite pour prouver que ces concepts existaient comme des formules reconnues, soit en droit international, soit en droit constitutionnel. Malheureusement, M. Crawford n'est pas revenu sur ce thème concrètement au second tour, sauf pour une brève mention de l'affaire des *Phares en Crète et à Samos* (1937, C.P.J.I. série A/B n°17). Or cette affaire-là concernait non pas la création de liens territoriaux souverains par fusion des pouvoirs, mais analysait plutôt l'étendue de l'autonomie accordée aux administrations locales par l'autorité acceptée d'une entité souveraine acceptée. Les mêmes pouvoirs accordés expressément par l'autorité gouvernementale à une entité incontestée de cet Etat ne peuvent servir à construire une structure souveraine à partir d'entités reconnues comme séparées, en l'absence d'accords formels.

En fait, la question est la suivante. Dans un Etat souverain donné, les autorités et les pouvoirs peuvent être divisés et répartis. De même, un Etat souverain peut céder certains attributs de la souveraineté à un organisme international. Mais en droit international, un protectorat et un condominium ne peuvent se fonder sur la seule base d'arrangements fortuits, en l'absence de toute preuve écrite de la part d'une des parties en cause. La souveraineté territoriale par fusion des pouvoirs est une notion confuse et qui ne peut se fonder seulement sur une affirmation. La Libye a été sommée de la prouver. Elle n'a pas pu

établir l'existence d'un tel arrangement. La coopération contre un ennemi commun, qui est essentiellement ce qui s'est produit, ne suffit vraiment pas.

La Libye a fait grand cas des prétentions ottomanes à l'*hinterland* de 1890. Nous avons été accusés d'avoir présenté une argumentation déséquilibrée et unilatérale, et l'on semble avoir parlé sur un ton réprobateur de ma remarque selon laquelle la doctrine de l'*hinterland* était, dans le meilleur des cas, controversée et n'entraînait aucun droit (CR 93/29, p. 18). Pourtant, M. Crawford a répété que la doctrine de l'*hinterland* ne constituait pas une base indépendante pour fonder un titre et il a naturellement raison. Il observe que la revendication ottomane avait été faite publiquement en tant que revendication de souveraineté et qu'elle a coexisté avec des liens sociaux et religieux noués avec la population de la région. Ce dernier élément est évidemment controversé, mais ni l'un ni l'autre point n'est déterminant. Cependant, il existe une différence importante entre la revendication ottomane de l'*hinterland* et les revendications formulées à l'égard d'un *hinterland* de l'Algérie et de l'Egypte de part et d'autre de la Tripolitaine, à quoi la Libye a fait allusion à plusieurs reprises; c'est que ces deux dernières revendications étaient reconnues sur le plan international, établissant ainsi des droits au moins en ce qui concernait les Etats qui les reconnaissaient, et n'étaient pas de simples prétentions. La revendication ottomane de 1890, comme je l'ai souligné dans mon exposé précédent, non seulement n'était pas reconnue sur le plan international, mais avait suscité des protestations (CR 93/24, p. 3).

L'Ordre senoussi

J'en viens aux affirmations libyennes au sujet de l'Ordre senoussi. Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, je voudrais saisir cette occasion pour clarifier franchement la position du Tchad sur les

029
caractéristiques juridiques des Senoussi et sur les droits qu'ils détenaient. Dans notre mémoire, nous avons affirmé que les Senoussi exerçaient des droits souverains sur le BET (mémoire du Tchad, p. 254). Avoir ces droits dans le territoire, cela ne revient naturellement pas au même que d'y avoir un titre territorial, qui peut être transmis à d'autres par un mode quelconque de succession d'Etat. Mais, en tout état de cause, le fait est qu'en poursuivant nos recherches, nous avons commencé à mieux comprendre la nature spirituelle, par opposition à temporelle, des structures et des activités senoussi dans le BET. Et c'est ce qui nous a amenés à conclure dans notre contre-mémoire que "Les Senoussistes n'exerçaient donc aucune forme d'autorité civile ou administrative sur les populations indigènes." (Contre-mémoire du Tchad, par. 5.100.)

Nous ne nions pas que l'Ordre senoussi était un mouvement religieux porteur d'un message très fort et diffusé avec un zèle missionnaire dans toute l'Afrique du Nord et du centre. Nous ne nions pas que les Senoussi ont exercé à un certain moment et en certains endroits une fonction d'enseignement. Nous ne nions pas non plus qu'ils ont joué un rôle parfois significatif dans le commerce intra-africain, y compris celui des armes et des esclaves. Nous reconnaissons parfaitement que les Senoussi se déplaçaient à travers l'Afrique du Nord et l'Afrique centrale et créaient des zaouïas où se déroulaient des activités religieuses et commerciales. Mais ce que l'on ne peut pas soutenir, c'est que ces activités établissaient une souveraineté territoriale au profit d'un groupe dont la Libye dit elle-même qu'il "s'agissait essentiellement d'un mouvement de renouveau de l'Islam" (mémoire de la Libye, par. 3.49). M. Dolzer a encore une fois présenté à la Cour la carte de la présence senoussi en Afrique du Nord et en Afrique centrale. La Libye voulait-elle dire que les Senoussi possédaient un titre territorial

030

partout où l'on pouvait trouver cette présence ou des zaouïas ?
Sûrement pas. Mais alors, comment pouvons-nous distinguer les zaouïas qui conféraient un titre territorial de celles ne le faisant pas ? Le conseil de la Libye devait avoir certains critères à l'esprit. Sinon, la conclusion est celle que nous sommes prêts à accepter : c'est-à-dire que les Senoussi ont eu des activités à un certain moment et en un certain nombre d'endroits et qu'ils ont exercé une influence locale variable. En fait, chaque zaouïa a existé de façon indépendante, sans toucher aux droits préexistants des populations autochtones qui l'entouraient. Comme le souligne un témoignage d'expert de la Libye, les zaouïas étaient des "unités pratiquement autonomes" (réplique de la Libye, vol. 2, n° 3, par. 4.7). Ainsi, on ne peut pas colorier artificiellement les vastes zones qui séparent les différentes zaouïas et alléguer une souveraineté territoriale, soit exclusive, soit en partenariat.

M. Dolzer s'est référé à ma citation de l'oeuvre d'Evans-Pritchard sur les Senoussi. La Cour se souviendra qu'Evans-Pritchard a parlé de l'organisation sociale et politique rudimentaire de l'Ordre et a souligné que son appareil administratif n'a jamais été suffisant pour pouvoir exercer un contrôle effectif sur des secteurs aussi vastes (CR 93/24, p. 5). M. Dolzer a dit à la Cour qu'Evans-Pritchard avait également parlé du développement de la Senoussia en organisation politique sur la base de l'identification au système tribal des Bédouins, mais dans ce passage-là, ce savant auteur traitait de la situation sur le terrain en Cyrénaïque. Nous ne contestons pas que les Senoussi aient exercé un large contrôle dans cette région-là. Mais pas dans le BET, où les Senoussi étaient faibles et n'exerçaient certainement pas de contrôle sur des tribus telles que les Toubou.

Je voudrais à ce stade ajouter encore brièvement un point. Nous avons été un peu surpris que le conseil de la Libye ait évoqué de nouveau l'épisode Bonnel de Mezières (CR 93/29, p. 41). Comme nous l'avons expliqué au premier tour, la France avait cherché à apaiser l'hostilité senoussi, surtout dans le Ouadaï, et avait chargé un fonctionnaire français en poste au Caire, M. de Mezières, de trouver une entente avec les Senoussi de Koufra sur la base du respect de certaines coutumes de l'Ordre (mémoire de la Libye, vol. 3, p. 280). Ce fonctionnaire, comme cela ressort à l'évidence de la documentation française qui a été produite, a outrepassé ses instructions; il a donc été réprimandé et rappelé (CR 93/24, p. 29-31). Si cet épisode démontre quoi que ce soit, c'est que les Français étaient très loin de reconnaître la moindre prétention senoussi à un titre territorial.

031

M. Dolzer a essayé encore une fois de convaincre la Cour que des liens en matière de titre territorial existaient entre l'Empire ottoman et l'Ordre senoussi. C'est évidemment important pour la thèse libyenne en tant que moyen de remédier à l'absence d'un titre territorial détenu, établissant clairement l'une de ces entités à titre individuel. Malheureusement pour la thèse libyenne, les arguments en faveur de l'existence de tels liens, au sens utilisé dans l'affaire du *Sahara occidental*, celui de liens pertinents au regard du titre territorial, sont vraiment maigres. M. Dolzer cite un incident où les Senoussi de Koufra auraient demandé à un officier turc de porter un drapeau turc à Aïn Galakka dans le BET (CR 93/29, p. 41). Néanmoins, Ricciardi démontre que les Senoussi présents à cet endroit en 1911 ont refusé aux Turcs commandés par le capitaine Rifki l'autorisation d'y stationner leurs forces, les forçant ainsi à établir un poste à proximité ("Title to the Aozou Strip", 17 *Yale Journal of International Law*, 1992, p. 352-353). En réalité, les relations entre les Turcs et les Senoussi étaient

032 empreintes de méfiance mutuelle et parfois d'hostilité. Lorsque les Français se sont rapprochés du BET, une certaine coopération s'est certes instaurée, mais dire qu'elle équivalait à des liens de souveraineté territoriale est loin de la vérité. Nous avons déjà démontré que le niveau beaucoup plus élevé des liens avec le Maroc dans l'affaire du Sahara n'a simplement pas été atteint par les Turcs ici, et pourtant le niveau des liens existant avec le Maroc n'était nullement suffisant pour constituer des liens territoriaux (CR 93/24, p. 14-16). M. Maghur nous a accusés en particulier d'ignorer "le fait que les Senoussi faisaient allégeance au calife" et M. Dolzer a fait de même le 8 juillet (CR 93/29, p. 42). Il nous a renvoyés en particulier à l'analyse d'un expert annexée à la réplique de la Libye (CR 93/27, p. 19). Or, cette analyse avait trait aux tentatives des sultans ottomans postérieurs, en particulier Abdul-Hamid II, de rétablir la notion du califat et leurs droits à ce titre en tant que facteur de légitimation. Il y est dit expressément que "l'Ordre senoussi considérait cette évolution avec des sentiments nettement contradictoires, car elle ne reconnaissait pas l'appartenance du sultan ottoman au califat" (réplique de la Libye, vol. 2, n° 3, p. 27).

033 **Les populations autochtones**

J'en viens maintenant à une question assez centrale. Comme l'a fait remarquer M. Bowett le 22 juin, le titre des diverses tribus "est le seul qui soit resté constant malgré les changements de décor" (CR 93/20, p. 51). La Libye a cherché constamment à décrire les populations indigènes vivant au BET (principalement les branches Teda et Daza des Toubou) comme étant simplement "des populations senoussi". Je constate que M. Crawford a adopté à son tour cette tactique le 8 juillet, à deux reprises (CR 93/29, p. 14-15). M. Dolzer a été un peu plus modeste que dans sa première plaidoirie et a dit de ces tribus qu'elles étaient

"organisées et dirigées par les Senoussi" (*ibid.*, p. 43). Toutefois, ce qui était véritablement frappant c'était la façon dont M. Dolzer a cherché à traiter la question du statut de ces tribus. Au sujet de ma conclusion fondée que les Toubou n'ont jamais été organisés en tant que groupe ayant une autorité centrale mais fonctionnaient sur la base de clans indépendants et peu structurés, M. Dolzer a déclaré que le Gouvernement français avait conclu en 1864 un accord avec les Touareg de l'Ajjir et a demandé

"Les Toubou sont-ils tellement différents parce qu'ils sont organisés en clans ? La Cour ne voudra certainement pas ouvrir la porte à des allégations de droit fondées sur des arguties portant sur les complexités des organisations tribales des confins." (*Ibid.*, p. 42.)

C'est là une déclaration inhabituelle pour deux raisons en particulier. Premièrement, le fait que le statut des tribus locales est loin d'être une question accessoire en matière de droit international et de titre territorial est bien démontré dans l'affaire du *Sahara occidental*.

Le deuxième point est qu'analyser la structure exacte de l'autorité au sein d'une tribu n'est certainement pas d'ergoter sur des complexités. Au contraire, on est là au coeur même du titre territorial en droit international dans des situations de ce genre. C'est pourquoi, dans l'affaire du *Sahara occidental*, la Cour a fait au paragraphe 80 la déclaration fameuse qui est la sienne. Elle n'a pas dit que tous les groupes ou tribus avaient une souveraineté territoriale, mais uniquement ceux qui avaient une organisation sociale et politique. Nous ne pouvons considérer que c'était là un lapsus. C'était une déclaration délibérée qui doit être lue et appliquée en tant que telle. C'est pourquoi le Tchad s'est tant attaché à analyser la nature et la structure des Toubou. Le Tchad en est venu à conclure que tout atteste que le mode de vie des Toubou reposait en réalité sur l'indépendance de clans à organisation souple dont la structure se modifiait constamment dans un

034

environnement hostile et peuplé de façon clairsemée. Comme l'a conclu Chapelle, "le Toubou vit donc dans le cadre de sa parenté généalogique et non dans le cadre des tribus, des fractions, des cantons et autres découpages socio-administratifs" (*Le peuple tchadien*, L'Harmattan, 1986, p. 167). Il faut reconnaître honnêtement la réalité et l'appliquer à l'analyse juridique faite par la Cour. Néanmoins, les indigènes possédaient certainement des droits sur le territoire.

Mais M. Dolzer a hésité à avancer une raison particulière.

Reconnaître la capacité des Toubou à posséder un titre territorial comme il le laissait apparemment entendre soulevait avec force la question du rapport entre cette population et les Senoussi. Si les Toubou détenaient un titre territorial, qu'en était-il de l'Ordre senoussi ? La réponse est évidemment que le rapport entre la population autochtone et l'Ordre senoussi était celui d'une influence religieuse importante mais non pas exclusive. Les missionnaires senoussi ont eu une grande influence au début du siècle lorsqu'ils étaient présents dans le BET, mais, comme on l'a vu dans la plaidoirie, à partir du moment où les envoyés senoussi ont prétendu vouloir intervenir dans l'administration de la justice au Tibesti, ils ont été rappelés (CR 93/24, p. 19). C'est là un exemple évident du fait que, bien que présents au Tibesti à ce moment-là, les Senoussi n'avaient pas le droit d'intervenir dans les questions administratives sortant de leur domaine religieux immédiat. On pourrait citer d'autres exemples (voir, par exemple, Chapelle, *Les nomades noirs du Sahara*, L'Harmattan, 1982, p. 378, et Zeltner, *Les pays du Tchad dans la tourmente*, 1890-1903, L'Harmattan, 1988, p. 265).

C'est se montrer curieusement sélectif que d'examiner de façon aussi détaillée l'Ordre Senoussi et d'écarter ensuite l'analyse des Toubou, la population autochtone, sous prétexte que ce sont des "arguties portant sur les complexités des organisations tribales".

Le fait est que les Senoussi et les Turcs sont venus et repartis peu de temps après. Ils ont laissé des traces variables, mais il n'est tout simplement pas possible de soutenir, comme le fait la Libye, qu'ils ont établi des liens de souveraineté territoriale.

La conclusion est simple : les populations autochtones, réparties de façon clairsemée en clans à structure souple sur une terre inhospitalière, sont restées indépendantes des Turcs comme des Senoussi. Elles n'ont pas participé à quelque arrangement de souveraineté partagée et n'ont pas même été une composante d'une union hypothétique. Elles ne pouvaient pas satisfaire aux critères fixés par la Cour dans l'affaire du *Sahara occidental* pour la possession d'un titre territorial en droit international. Tous les groupes ne peuvent pas répondre à la définition donnée, sans quoi cette définition serait sans objet et la réalité parle d'elle-même. Mais la réalité est aussi que ces populations n'ont pas disparu. Elles n'ont jamais été des "tribus senoussi" pas plus qu'elles ne sont maintenant "des populations libyennes".

Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, je vous remercie de votre aimable attention et voudrais vous demander de donner la parole à Mme Higgins.

036 Le PRESIDENT : Merci beaucoup, Monsieur Shaw. Madame Higgins.

Le titre colonial français

Mme HIGGINS : Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, ma tâche dans ce corps de ballet est de vous parler du titre colonial français et ce que je voudrais faire ce matin, c'est essayer de montrer ce qui divise *réellement* les Parties sur ce point. Pour ce faire, il faut commencer par écarter ce que j'appellerais les simples arguments de plaidoirie. Je commencerai donc par cette tâche préliminaire.

C'est un argument de plaidoirie que de présenter avec persistance de façon erronée la position juridique du Tchad sur un ensemble de questions ayant trait au titre en droit et j'en donnerai trois brefs exemples.

Premier exemple, M. Crawford a dit que le Tchad "ne soutient plus que les sphères d'influence équivalent à des titres territoriaux" (CR 93/29 p. 10). Je suis certaine que la Cour sait fort bien que le Tchad a précisé d'emblée que les sphères d'influence n'étaient pas des titres territoriaux. Nous l'avons dit à chaque phase de la procédure écrite. Dans le mémoire, par exemple, nous avons dit :

"Un traité établissant une sphère d'influence ne suffisait donc pas à l'acquisition d'un titre colonial qui ne pouvait être acquis que par la conclusion d'un accord avec les chefs locaux ou par l'exercice effectif et continu d'actes de souveraineté." (Mémoire du Tchad, p. 61, par. 55.)

037

Nous avons bien précisé, dans notre réplique écrite, qu'"un traité établissant une sphère d'influence ne créait pas un titre suffisant à la souveraineté mais constituait un simple 'pas' vers celle-ci", et nous nous sommes référés aux auteurs quant à la façon dont ces pas pouvaient être franchis (réplique, par. 4.08). Les effectivités ont de toute évidence une importance juridique à cet égard. Et nous avons également indiqué dans notre réplique d'autres lignes délimitant des sphères d'influence en Afrique qui étaient devenues des frontières internationales en suivant ce processus (réplique, p. 64).

038

5. Deuxième exemple, la Libye n'a pas raison non plus de dire que nous avons changé notre façon de voir sur le point de savoir si le territoire qui est aujourd'hui le Tchad était *terra nullius* lorsque les Français y sont arrivés. M. Crawford a déclaré qu'"[on] ne laisse plus entendre non plus que les confins étaient *terra nullius*" (CR 93/29, p. 2). Nous n'avons jamais laissé entendre quoi que ce soit de pareil. En effet, comme nous l'a rappelé M. Ammoun dans son opinion individuelle dans l'affaire du *Sahara occidental* (C.I.J. Recueil 1986, p. 85-86),

Vattel a défini il y a longtemps la *terra nullius* comme une terre vide d'habitants. Ce n'était certainement pas le cas du Tchad en 1899 et nous n'avons jamais dit qu'il en était ainsi.

6. Troisième exemple, il n'est pas exact, non plus, que le Tchad ait dit que les Senoussi ne sauraient avoir de droits au regard du droit international, ni qu'ils étaient "en dehors du droit des gens" (CR 93/29, p. 40). Dans notre mémoire, nous avons dit clairement que :

"Ces traités, qui déterminaient des sphères d'influence, ne remettaient en principe pas en question les droits appartenant aux dirigeants indigènes." (Mémoire du Tchad, p. 61.)

7. Cela ne met pas les tribus en-dehors du droit des gens - c'est le droit international qui reconnaît leurs droits et exige leur protection. Cette prescription du droit international est de plus en plus reconnue dans diverses juridictions du monde qui, dans leur droit jurisprudentiel concernant les revendications des populations autochtones, se réfèrent fréquemment aux principes pertinents du droit international.

8. En ce qui concerne les propositions selon lesquelles les sphères d'influence ne donnent pas en soi un titre, que le Tchad n'était pas *terra nullius* au moment de la colonisation française et que les populations autochtones avaient droit à la protection du droit international, les Parties ont toujours été d'accord à ce sujet. Ce sont en fait des points de départ communs. Pourquoi donc la Libye a-t-elle montré autant de réticence à accepter que l'on pouvait répondre par l'affirmative à ces points ? C'est parce qu'il est plus facile de débattre de différences inexistantes à leur sujet que de s'attaquer au vrai problème, à savoir quelles sont les conséquences juridiques de ces points de départ communs. Mais c'est en cela que nous devrions essayer d'aider la Cour et c'est à cette tâche que je vais maintenant m'atteler.

9. Je vais examiner chacun de ces points de départ communs. Et je les prendrai dans l'ordre inverse.

039

10. Je commence par le point de départ qui consiste à dire que la ligne de 1899 était une frontière marquant uniquement la limite entre deux sphères d'influence. Les deux Parties sont d'accord pour dire qu'en principe il faudrait derrière cette ligne des effectivités, établissant un titre, pour que cette frontière devienne une frontière internationale. Les différences entre les Parties sont les suivantes : la Libye conteste le poids relatif des effectivités françaises et ottomanes et dit que, de toute manière, peu importe les effectivités que la France peut produire, car elles ne permettront jamais d'acquérir un titre en droit. Il y a évidemment des différences entre les Parties au sujet de l'opposabilité de la ligne de 1919, même si, de ligne délimitant des sphères d'influence, elle est devenue une frontière internationale.

11. Quelles sont les différences pertinentes entre les Parties qui découlent du point de départ commun selon lequel les populations autochtones ont droit à la protection du droit international ? Je peux les résumer comme suit. La Libye dit que les Senoussi étaient les dépositaires des droits des peuples autochtones et que ces droits conféraient pleinement la souveraineté et un titre sur le plan international et que, si cela n'est pas reconnu, les populations autochtones restent "en dehors du droit des gens".

12. Dans son mémoire, tout en faisant remarquer que les traités qui déterminent les sphères d'influence en principe ne remettent pas en question les droits appartenant aux dirigeants indigènes, le Tchad a ajouté "l'existence de tels droits dépendant de l'existence d'une communauté politique et sociale, locale et organisée" (mémoire du Tchad, p. 61). M. Shaw vient de vous montrer que les Senoussi n'étaient pas une communauté politique organisée et - en dépit des diverses

permutations de parties par lesquelles la Libye cherche à esquiver cette réalité - ils n'étaient pas les dépositaires d'un titre territorial. Ils étaient les porteurs de droits spirituels. Ils ne disposaient donc pas de la faculté, protégée en droit international, de transmettre à l'Italie un titre que cette dernière à son tour transmettrait à la Libye, sur l'ensemble du Tchad au nord du 15^e parallèle. Ce n'est pas parce que les peuples indigènes sont "en dehors du droit des gens", mais en raison du caractère particulier des Senoussi.

13. Mais nous allons plus loin : même si les Senoussi avaient été des tribus à base politique, plutôt qu'une confrérie à structure religieuse, cela n'aurait pas empêché l'acquisition par la France d'un titre colonial. Tout d'abord, ils n'étaient pas dans le BET à l'époque où la France, à partir de 1913, réalisait son occupation effective. Les membres de l'ordre Senoussi étaient passés en Libye (mémoire du Tchad, p. 246 et suiv.; contre-mémoire du Tchad, par. 5.147-148 et 6.72-73).

14. Mais le territoire n'était pas pour autant *terra nullius*, parce que d'importantes populations indigènes, notamment les Toubou, restaient en place. En outre, selon le droit de l'époque, l'action militaire française suivie d'une administration civile aurait fondé un titre colonial international, encore que le droit international continuât à exiger le respect des droits de propriété des dirigeants locaux, ainsi que des accords que ces derniers auraient pu conclure.

15. Selon M. Crawford, l'avis consultatif formulé par la Cour en 1975 signifie que, puisque la confrérie Senoussi était présente, avec ses propres droits, *c'est elle qui détenait un titre international*. Il ne cite rien qui en l'espèce soutienne cette thèse, et il n'y a dans l'affaire du *Sahara occidental* aucune conclusion qui vienne l'appuyer. Encore une fois, on a sollicité les termes employés par la Cour, qui étaient sans aucun doute soigneusement formulés pour répondre aux

questions posées, pour en tirer toutes sortes d'interprétations.

M. Crawford a d'abord dit que "les tribus étaient senoussi", et que donc "on ne peut faire aucune distinction entre les Senoussi et les tribus locales" (CR 93/29, p. 14). Monsieur le Président, c'est comme si l'on disait "les Français sont catholiques; on ne peut donc faire de distinction entre les catholiques et les Français." Il poursuit en disant que dénier un titre international aux Senoussi "équivaut à dire que ce territoire était *terra nullius*" (*ibid.*).

16. Il n'en est rien.

17. L'avis consultatif dans l'affaire du *Sahara occidental* nous indique que des territoires sur lesquels vivent des tribus socialement et politiquement organisées ne devaient pas être traités comme des territoires vides, susceptibles d'acquisition par un simple acte d'occupation pacifique. Il ne nous indique pas que chaque tribu avait une souveraineté internationale. D'ailleurs, cela serait tout à fait contraire au sens de l'avis dans l'affaire du *Sahara occidental*. Comme l'a écrit le professeur Jennings, car c'est ce qu'il était à l'époque : "Les indigènes vivant dans le cadre d'une organisation tribale n'étaient pas considérés comme constituant un Etat à cette fin." (*The Acquisition of Territory in International Law*, p. 20.) [Traduction du Greffe.]

18. Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, c'est un phénomène réjouissant que dans l'ensemble du monde les nations et leurs tribunaux deviennent de plus en plus conscients de la dignité et des droits des peuples indigènes. Ils invoquent le droit international qui leur impose de parvenir à une conclusion en ce sens. Mais ils n'en n'ont pas tiré la conclusion que ces peuples disposaient d'une souveraineté internationale et que le titre colonial sur leur territoire n'aurait ainsi jamais été

042
acquis. L'importante affaire de *Mabo and Others v. State of Queensland* (107 A.L.R. (1992) 1) - qui a beaucoup retenu l'attention - en est une illustration. La Cour suprême du Queensland, exerçant une compétence fédérale, y a examiné avec soin l'avis consultatif concernant le *Sahara occidental*. Elle a aussi relevé que M. O'Connell dans la deuxième édition de son ouvrage intitulé *International Law* avait souligné la distinction à faire entre l'acquisition d'un titre international sur un territoire et la question des droits acquis (107 A.L.R. 1, p. 31). Elle a noté d'autre part que Roberts-Wray, la principale autorité en matière de *Commonwealth and Colonial Law*, avait écrit "La propriété du pays est radicalement différente de la propriété de la terre : la première ne peut appartenir qu'à un souverain, la deuxième à n'importe qui." [Traduction du Greffe.] (P. 625.)

043
19. Par conséquent, les aborigènes - ou plus précisément le peuple Merriam - détenaient (et étaient considérés comme ayant conservé) un titre sur certaines terres (les îles Murray), alors que la Couronne avait obtenu un titre sur les colonies australiennes. La reconnaissance de la continuation de ces droits indigènes n'a pas eu pour conséquence la perte, ou l'invalidation rétrospective, du titre colonial.

20. Je passe maintenant à notre deuxième point de départ commun, à savoir que le territoire n'était pas *terra nullius*. Quelles sont alors les véritables différences qui nous divisent sur le plan juridique ? La Libye dit que le titre sur un territoire qui était habité au cours de la période 1910-1913 n'a pu être acquis que par un traité conclu avec les dirigeants locaux. Elle dit que c'est cela qu'a décidé la Cour internationale en 1975 dans l'affaire du *Sahara occidental*. Le Tchad dit que telle n'est pas la décision de la Cour dans l'affaire du *Sahara occidental* : elle a décidé, en réponse aux questions particulières dont elle était saisie et compte tenu des faits de la cause, que le territoire

du Sahara occidental n'était pas *terra nullius*; que souvent, dans de telles circonstances, on cherchait à obtenir un titre colonial par le moyen d'accords avec les dirigeants locaux; que l'Espagne avait conclu de tels accords; et que de tels accords ne devaient pas être traités comme dépourvus d'importance juridique. Je ne vais évidemment pas répéter mon argumentation à ce sujet.

21. Jeudi dernier, M. Crawford n'a pas vraiment répondu à notre analyse détaillée. Au lieu de cela, répétant l'opinion de la Libye qu'en 1975 la Cour a décidé que le titre sur un territoire habité n'aurait jamais pu être acquis autrement que par un traité local, il a dit que la Cour "l'a dit non pas une fois mais trois fois" et il a cité les trois passages (CR 93/29, p. 12).

22. Monsieur le Président, si vous le permettez, examinons encore une fois ces passages. Ils sont tous cités, ce qui nous facilite les choses, à la page 41 (p. 37 du texte français) du CR 93/19. Le premier est tiré du paragraphe 79 de l'avis consultatif, où la Cour dit :

044
"L'expression *terra nullius* était un terme technique juridique employé à propos de l'occupation en tant que l'un des modes juridiques reconnus d'acquisition de la souveraineté sur un territoire. L'occupation étant en droit un moyen originaire d'acquérir *pacifiquement* la souveraineté sur un territoire, autrement que par voie de cession ou de succession, l'une des conditions essentielles d'une occupation valable, était que le territoire considéré fût une *terra nullius* - un territoire sans maître - au moment de l'acte qui était censé constituer l'occupation..." (Les italiques sont de moi.)

23. La Cour notera qu'il est question ici d'acquérir la souveraineté *pacifiquement* et qu'il est question aussi de l'acte constituant l'occupation - c'est-à-dire un *seul* acte d'occupation. Il ne s'agissait manifestement pas de traiter le problème qui nous occupe ici, celui de savoir si la force, combinée avec l'administration civile et suivie de cette dernière, pouvait aussi constituer une base légitime du titre du point de vue du droit existant au tournant du siècle. Ce que la

Cour disait dans ce passage était simplement que lorsqu'une puissance coloniale espérait acquérir un titre pacifiquement par des moyens autres que la cession, il fallait nécessairement que le territoire fût *terra nullius*.

24. Qu'en est-il de la seconde occasion en laquelle la Cour est censée s'être prononcée d'une manière favorable au point de vue de la Libye ? Ce passage, lui aussi, vient du paragraphe 79. C'est là où la Cour déclare :

"de l'avis de la Cour, on ne peut déterminer que le Sahara occidental était *terra nullius* au moment de la colonisation par l'Espagne qu'en établissant qu'à cette époque le territoire n'appartenait à personne, en ce sens qu'il pouvait être acquis par le procédé juridique de l'occupation".

Cette citation présente le caractère d'une définition. La Cour aurait pu dire que le Sahara occidental n'était pas *terra nullius*, car il ne constituait pas un territoire tout à fait vide, avec seulement des pingouins, ou des déjections de guano. Elle a préféré définir la *terra nullius* par référence au procédé normal d'acquisition pacifique de ce titre. Or, cela non plus ne se rapporte pas à notre question, ni n'appuie la thèse de la Libye.

25. Qu'en est-il de la troisième citation ? Elle provient du paragraphe 80 de l'avis consultatif, où la Cour déclare ceci :

045 "Quelles qu'aient pu être les divergences d'opinion entre les juristes, il ressort de la pratique étatique de la période considérée que les territoires habités par des tribus ou des peuples ayant une organisation sociale et politique n'étaient pas considérés comme *terra nullius*. On estimait plutôt en général que la souveraineté à leur égard ne pouvait s'acquérir unilatéralement par l'occupation de la *terra nullius* en tant que titre originaire, mais au moyen d'accords conclus avec des chefs locaux."

La Cour, qui prend soin de se fonder sur la pratique des Etats pendant la période pertinente, nous dit donc ici que *la où il y a des tribus ayant une organisation sociale et politique*, l'acquisition de la souveraineté n'était pas généralement considérée comme effectuée par

l'occupation pacifique d'une *terra nullius*. Une fois encore cela ne se rapporte pas à la question différente qui nous intéresse, ni ne dit ce que la Libye voudrait lui faire dire.

26. La Cour n'a pas, à trois reprises, déclaré qu'en vertu du droit de l'époque l'occupation militaire ne pouvait jamais donner un titre. Elle ne l'a pas dit trois fois, elle ne l'a pas dit deux fois, elle ne l'a pas dit une seule fois.

Monsieur le Président, pour donner suite à la formule de M. Pellet, j'hésite à m'arrêter au milieu d'un tour d'acrobatie, mais je pense que ce moment conviendrait peut-être pour la pause café.

Le PRESIDENT : Si cela vous arrange, Mme Higgins, oui, nous la prendrons maintenant.

L'audience est suspendue de 11 h 20 à 11 h 35.

046 Le PRESIDENT : Mme Higgins.

Mme HIGGINS :

27. Monsieur le Président, étant donné qu'en l'affaire du *Sahara occidental* la Cour statuait sur d'autres questions importantes, mais non sur celle qui se pose en l'espèce, comment aurait-elle pu répondre à cette question ? Certes, il ne s'avérera nécessaire d'y répondre d'une façon quelconque que si le traité de 1955 doit être envisagé comme dépourvu de pertinence. Mais s'il faut y répondre, la réponse ne peut être donnée que par l'application du principe du droit intertemporel.

28. Le principe intertemporel en droit international privé exerce une fonction décisive : établir un équilibre entre, d'une part la stabilité avec la prévisibilité, d'autre part la nécessité du changement et du développement. Les idées changent. La communauté internationale se développe, elle s'efforce d'établir un monde meilleur, dans lequel

tous les Etats ont des droits égaux et les faibles sont protégés contre les puissants (que ce soit en Europe ou en Afrique). Toutefois, quand il nous arrive de porter un jugement sur ce qui fut fait il y a quatre-vingt-dix ans, nous ne pouvons le juger - avec les droits d'ordre juridique qui en résultaient - qu'en vertu du droit de l'époque, quelque aversion qu'il puisse inspirer aujourd'hui.

29. M. Crawford a dit que nous avons considéré la décision de la Cour en l'affaire du *Sahara occidental* comme "une dangereuse hérésie, ... une intervention *a posteriori* de la Cour" (CR 93/29, p. 12). A l'évidence nous comprenons autrement la décision de la Cour et cette heureuse décision, telle que nous la voyons, ne comporte aucune intervention *a posteriori* de la Cour. Elle est solidement enracinée dans les principes du droit intertemporel. La Cour n'a pas répondu à la question "le territoire du Sahara occidental est-il *res nullius* ?" du point de vue de 1975, mais en se reportant au droit international de l'époque. Comment l'a-t-elle fait ? Nous trouvons la réponse au paragraphe 80. Là, la Cour évoque les écrits des juristes de l'époque et "la pratique étatique de la période considérée". La Cour a considéré les écrits des juristes comme assez partagés, mais la pratique des Etats comme claire.

30. Monsieur le Président, nous disons que telle est aussi la manière de répondre à notre question : celle de savoir si, en 1913, un titre juridique pouvait avoir été acquis, dans un territoire habité par divers peuples autochtones et groupes religieux, par une action militaire suivie d'une administration civile.

31. Prenons les juristes de l'époque. La réponse honnête est que leurs écrits n'apportent pas non plus grande lumière sur notre problème, car ils examinaient, pour la plupart, soit l'acquisition d'un

C47

titre sur des terres entièrement vides, soit la conquête de territoires appartenant déjà à une autre puissance souveraine, soit la discussion de situations dans lesquelles il y avait eu des accords avec des chefs autochtones qui exerçaient le gouvernement local (voir, par exemple, *The Collected Papers of John Westlake on Public International Law*, 1914; Lawrence, *The Principles of International Law*; Salamon, *L'occupation des territoires sans maître*, 1899; Hall, *A Treatise on International Law*, 1924; et Bonfils, *Manuel de droit international public*, 1914).

32. Ainsi, comme le fit la Cour au paragraphe 80 de l'affaire du *Sahara occidental* pour répondre à une question différente, examinons la pratique des Etats à l'époque. Dans mon exposé sur ce point lors du premier tour j'ai expliqué que, même si des accords étaient souvent conclus, le titre sur nombre de territoires de par le monde où vivaient des populations autochtones fut acquis sans recours à un traité local. Cela faisait partie de la réalité de la pratique des Etats à l'époque.

43 33. Voici ce qui se produisait souvent : là où, comme en Afrique, il y avait des ambitions coloniales rivales, on traçait des lignes pour délimiter des sphères d'intérêt. Alors la puissance coloniale allait jusqu'à cette ligne - autrement dit elle mettait en oeuvre sa revendication de souveraineté derrière la ligne et jusqu'à celle-ci - par divers moyens. Là où existaient des systèmes de pouvoir bien organisés, surtout là où leur autorité se trouvait liée à des zones territoriales reconnaissables, il était souvent à la fois raisonnable et souhaitable de recourir à des accords quand on avait affaire à eux. Les arrangements conclus en Nouvelle-Zélande, qu'a mentionnés M. Crawford (CR 93/29, p. 12) - évidemment conclus dans le cadre du traité de Waitangi - ne furent qu'un exemple de ce genre.

34. Toutefois, si on examine les réalités de la pratique des Etats à l'époque, on peut relever divers éléments. Premièrement, des traités ne furent pas toujours conclus. Dans ma dernière plaidoirie j'ai indiqué plusieurs pays d'Afrique et autres, et certaines parties de pays d'Afrique, où le titre colonial ne se fonda pas sur des traités. Deuxièmement, même là où des traités furent conclus - il s'agit ici d'un point important, Monsieur le Président - ces traités n'avaient souvent pas du tout pour objet le transfert d'un titre. Les traités portaient souvent sur diverses questions d'adaptation réciproque. Troisièmement, les lignes de sphères d'influence convenues entre les puissances européennes ne coïncidaient pas toujours avec l'influence territoriale d'une tribu déterminée. Cela est vrai en particulier des tribus nomades. Par exemple les Touareg parcourent librement une grande partie du Sahara. Quand les traités conclus avec des tribus portaient sur des questions territoriales, il était rare qu'ils visent un transfert de titre qui coïncide exactement avec les limites artificielles tracées par les puissances coloniales.

35. Monsieur le Président, nous ne devons pas nous laisser attirer par l'illusion d'une sagesse toute faite d'un nouveau genre, qui considère les traités locaux comme l'aspect acceptable du colonialisme, par opposition aux autres modes d'acquisition des titres. Ni la teneur de ces traités, ni leur portée géographique, ni les circonstances de leur conclusion ne le méritent.

249
36. Je peux illustrer ce point par référence au Ghana. La colonie côtière du Ghana fut établie par un assemblage de traités et d'événements au cours du temps. Il y eut un accord pour mettre fin au trafic des esclaves. Des installations portuaires furent alors établies. Ensuite des missionnaires furent envoyés. Des liens commerciaux avec les populations autochtones s'ensuivirent. Ainsi les effectivités coloniales

s'établirent-elles. En conséquence les Ashanti des pays de l'intérieur lancèrent des incursions contre la colonie côtière. Les Britanniques usèrent alors de la force pour s'établir eux-mêmes dans le pays des Ashanti. Même si, en fin de compte, il y eut un traité de protectorat, nous ne devons pas nous faire d'illusions : ce fut un traité imposé par la force. Le moment venu, le protectorat se fondit avec d'autres protectorats et d'autres colonies de la région pour former la colonie de la Côte-de-l'Or.

050

37. Aujourd'hui nous sommes tous horrifiés par ce qui fut fait au nom du colonialisme. Pourtant nous nous faisons illusion si nous croyons pouvoir maintenant considérer les territoires acquis par des traités locaux comme "politiquement corrects" et rejeter les titres coloniaux acquis par d'autres moyens. La pratique des Etats sur le terrain ne se répartissait pas vraiment entre ces deux catégories tranchées. L'action militaire menait souvent à des traités. Inversement, des traités furent souvent conclus pour éviter une action militaire et les effets probables de la puissance militaire prépondérante. Souvent les traités conclus furent considérés par les puissances coloniales comme de simples chiffons de papier.

38. Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, pourquoi persistons-nous à dire que le titre français se fondait sur ce que nous avons appelé "l'occupation militaire", l'action militaire suivie d'une administration civile ? Pourquoi n'acceptons-nous pas l'exigence de M. Bowett : choisir entre, d'une part la *res nullius* et les traités, d'autre part la conquête militaire ? Monsieur le Président, il ne serait pas gênant pour nous de fixer nos couleurs sur le mât de la conquête malgré les obstacles que la Libye a tenté de dresser sur notre voie pour le cas où il nous arriverait d'accepter cette invitation. Ces obstacles que nous voyons ne constituent pas une difficulté pour le Tchad. De

quels problèmes insurmontables les conseils de la Libye tentent-ils de déterminer l'existence quand il s'agit de la conquête ? Ils disent d'abord que la conquête elle-même n'a pas transmis de titre, mais qu'il fallait de plus une annexion officielle. Ils disent ensuite qu'en fait il n'y eut de conquête qu'après 1919 et qu'alors elle était illicite. Voici quelques brèves observations sur chaque point.

39. Nous pouvons admettre avec M. Crawford que les avis divergent parmi les auteurs de l'époque sur le point de savoir s'il fallait une annexion pour transférer le titre après la conquête, mais nous estimons que, selon l'opinion prépondérante, l'annexion présentait - pour utiliser une formule maintenant bien connue en l'espèce - un caractère déclaratif de ce qui s'était passé, plutôt que constitutif de titre. En droit international le titre dépendait toujours des effectivités, des réalités, non des formes. Une fois encore, faut-il procéder à une vérification rétrospective pour voir si tous les titres fondés sur la conquête de par la monde eurent pour suite un acte officiel d'annexion ? Quoi qu'il en soit, il est clair que la France a proclamé la prise de possession du territoire qui constitue maintenant le Tchad. Les archives françaises en donnent nettement la preuve (voir mémoire du Tchad, annexe 116) et M. Cassese y reviendra.

51
40. Quant à l'allégation selon laquelle la conquête ne se produisit qu'après 1919 et venait à cette époque trop tard en termes juridiques, le Tchad pense avoir établi qu'il en allait différemment, tant en fait qu'en droit. La France avait assurément mis la main sur le Tchad militairement en 1919 et le fait que des incursions sporadiques se soient produites après cette date ne saurait "défaire" cette réalité. D'ailleurs, de telles incursions étaient occasionnelles et vite réprimées. Quant à l'argument contingent de la Libye selon lequel l'article X du Pacte de la Société des Nations et le Pacte Briand-Kellogg proscrivaient les titres

coloniaux qui comportaient l'usage de l'instrument militaire - eh bien, Monsieur le Président, nous croyons avoir pleinement répondu à cela dans les exposés écrits et, de nouveau, lors du premier tour des plaidoiries. La Libye n'a présenté aucune réponse à notre analyse du droit : elle n'a fait qu'invoquer de façon répétée les inéquités du colonialisme.

41. Si les arguments relatifs à la conquête ne posent pas de problème, alors pourquoi n'acceptons-nous pas tout simplement l'invitation de qualifier de conquête le titre français ? Monsieur le Président, nous ne le faisons pas parce que cela nous semble erroné en droit. La conquête est le terme dont on se sert en droit international pour signifier la défaite militaire infligée par un Etat à un autre ou au territoire d'un autre Etat. Si l'on se reporte au droit de l'époque et à ce qu'a déclaré la Cour en l'affaire du *Sahara occidental*, il n'existait pas d'Etat senoussi indépendant et le BET n'appartenait pas aux Ottomans.

052

42. Nous nous en tenons à notre analyse fondée sur le droit intertemporel de l'époque. La pratique des Etats à ce moment - en l'occurrence comme en l'affaire du *Sahara occidental* - nous indiquera sur quelles réalités se fondait le droit international de l'époque. Ces réalités, c'était qu'ici - comme ailleurs en Afrique ou aussi dans d'autres parties du monde - le titre jusqu'à la ligne de la sphère d'influence était mis en oeuvre par un mélange de force et d'administration civile. La situation au Tchad correspond exactement à la description donnée par l'éminent auteur de *The Acquisition of Territory in International Law* : dans les territoires où il y avait des tribus qui n'étaient pas considérées, à l'époque, comme formant un Etat, il a déclaré que "la force, et même une force considérable, pouvait être utilisée pour régler l'établissement [et] le résultat en droit n'était pas la conquête, mais l'occupation" (p. 20).

053

43. Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, le Tchad a le droit, comme tout autre pays, de se fier à l'application du principe de droit international selon lequel un fait juridique doit être apprécié compte tenu du droit du moment où il s'est produit. La Libye nous dit qu'elle admet ce principe, mais qu'il ne s'applique pas : tout comme elle nous dit qu'elle accepte le principe de l'*uti possidetis*, mais qu'il ne s'applique pas lui non plus. Or les deux principes remplissent aussi cette fonction importante : ils assurent la stabilité en Afrique. Ce n'est pas une nécessité dont on se débarrasse avec des sarcasmes plaisants à propos de visions apocalyptiques. Dans ma plaidoirie antérieure sur ce point, j'ai fait observer quelles seraient les conséquences pour l'Afrique et ailleurs si on acceptait l'argument de la Libye selon lequel il n'y a jamais eu de titre colonial valable obtenu par l'occupation militaire. M. Crawford a dit que les théories de la *debellatio*, de la conquête et de la consolidation protégeraient contre l'instabilité. Or la *debellatio*, qui entraîne la suppression totale de l'Etat, ne saurait s'appliquer à ces faits : les modalités de l'acquisition du titre colonial dans les pays africains et autres que menace l'analyse de la Libye. Au sens strict, ce n'était pas des Etats au moment du titre colonial. La conquête ne s'applique pas davantage, pour les raisons que j'ai déjà analysées à son propos. Quant à la consolidation, on nous a renvoyés à M. Bowett (CR 93/ p. 14-19) pour une explication. Cependant, les paragraphes dont il s'agit n'examinent pas du tout les faits dans leur application à ces pays d'Afrique. La tentative faite par la Libye pour repousser le Tchad loin du fil de haute voltige tout en donnant un filet de sécurité au reste de l'Afrique ne réussit tout simplement pas.

44. La seule autre réponse de la Libye aux effets déstabilisants de sa proposition de ne reconnaître que les titres fondés sur des traités n'a pas été plus convaincante. M. Crawford a simplement dit qu'il faudrait prendre chaque cas en lui-même; et que l'Australie "serait protégée par l'article 59" du Statut (CR 93/29, p. 11). Quand la Cour internationale énonce des règles de droit international, ces règles ont de l'importance pour tout Etat qui peut se trouver ou se trouve dans une situation comparable. Cela résulte de l'autorité de la Cour, d'une part, et de la cohérence de sa jurisprudence, de l'autre. Monsieur le Président, il est surprenant qu'une Partie qui a fondé tant d'éléments de sa cause sur certaines déclarations de l'avis du *Sahara occidental* vous dise ensuite que votre décision en l'espèce restera sans importance pour les tierces parties, car celles-ci seront protégées par l'article 59.

45. De toute manière, nous ne parlons pas ici d'éventuelles instances futures, mais des effets politiques, diplomatiques et militaires qui se produiraient probablement si tout titre colonial garanti par l'occupation militaire était déclaré nul *ab initio*, donc pour les successeurs eux aussi. Voilà quel mal a voulu combattre la résolution du Caire de 1964. Le Tchad ne dit pas, comme semble le penser M. Crawford, que l'OUA interdit aux Etats de poursuivre des différends. Nous disons que si aucune des deux Parties n'a fait mention d'un différend frontalier à l'époque, il en résulte qu'alors il n'existait aucun différend frontalier. Nous disons, de surcroît, que la résolution de 1964 a enjoint de résoudre les différends par des moyens pacifiques et non d'occuper ce à quoi, par la suite, vous prétendez avoir eu droit. Et, ce qui est capital, c'est qu'en acceptant les frontières coloniales, la résolution du Caire enjoignait expressément de ne pas régler les différends qui pourraient encore surgir en remontant tout du long jusqu'au titre colonial originel.

055

46. Telle fut la solution que l'Afrique elle-même choisit comme servant au mieux ses intérêts. L'autodétermination, la stabilité, le fait de prévenir les guerres et hostilités avec des voisins, la fin du colonialisme, voilà quels étaient les vrais amis de l'Afrique, et non la tentative de défaire ce qui s'était passé auparavant.

47. Monsieur le Président, Messieurs de la Cour, toutes ces questions ne sont pertinentes que si la Cour décide que le réseau d'arguments de la Libye présente une pertinence réelle. Nous sommes fermement persuadés qu'il n'en présente aucune et que le traité de 1955 est en droit à la fois le commencement et la fin de l'affaire. Toutefois, pour écarter les arguments de la Libye, nous poursuivrons maintenant notre analyse des questions relatives au titre originaire : et, à cette fin, je vous demande de bien vouloir donner la parole à M. Cassese.

Le PRESIDENT : Je vous remercie beaucoup, Madame Higgins.
Monsieur Cassese.

Mr. CASSESE:

EFFECTIVITES

I. PRELIMINARY REMARK

Mr. President, Members of the Court, may I be permitted first of all to make a general preliminary remark. As you know, I am pleading for the first time before this august body, and I have therefore followed the debates with the enthusiasm of a beginner. I have been struck by the dialectic abilities and eloquence of our opponents: in their pleadings they have treated us to a barrage of intellectual fireworks which compels our admiration.

Their oratorical talents remind me of what Thomas Mann said about the Hungarian philosopher György Lukacs: "Undoubtedly an outstanding intellectual. He has a fantastic talent for dialectics. He advances the

056
most abstract and subtlest arguments, and you are forced to admit that he is right - at least while it is he who is speaking".

Mr. President, I had the same impression when listening to our opponents. I greatly admired their dialectical talents, but as soon as they stopped talking, all their aporias, omissions, misconceptions and contradictions emerged into the light of day.

In this brief statement, I propose to reveal certain chinks in their armour, and I shall do this in connection with the question of *effectivités*.

II. OUTLINE OF THE STATEMENT

Our opponents have accused us of using double standards with respect to Ottoman and French *effectivités* in the B.E.T. They accuse us of being too strict in the case of the Ottoman *effectivités* and too "lax" in those of the French.

This is indeed an instance of effrontery: in fact it is the Libyan Party to which the compliment can be returned, as I shall proceed to prove, dividing my statement into three parts.

1. I shall begin by reviewing the *general criteria* for evaluating *effectivités*.

This very brief reminder seemed to me necessary in view of Libya's remarkable silence on the question, no doubt with a view to adjusting the legal framework to the requirements of its case.

2. I shall then show that the minor manifestations of Ottoman occupation have at no time met the requirements of effective occupation.

057
3. Finally, the contrast between the Ottoman interlude and the French occupation will enable me to show once again that through its effective, peaceful and continuous hold France had acquired a customary title to Borkou, Ennedi and Tibesti, and that before 1919.

III. GENERAL LEGAL CRITERIA FOR EVALUATING *EFFECTIVITES*

You may rest assured that I have no intention at this advanced stage of the oral proceedings to deliver a long statement on the customary principles which at the beginning of this century governed the acquisition of territories through their effective possession. You are aware of these principles, and Libya is too: it limits itself to using them in a manner which, through respect for my eminent colleagues, I shall merely call "selective".

May I therefore be allowed to clarify my statement by referring briefly to five factors forming the analytical outline I propose to use.

First, effectiveness of occupation:

The occupying Power must have imposed its authority on the whole of the territory concerned, continuously and for a long enough period, without the exclusivity of this authority being questioned as a *matter of fact* - and I emphasize the term "*as a matter of fact*".

Second, the *animus*:

The actions of the occupying Power must demonstrate its will to establish its sovereign authority over the area in question.

Third:

058 Manifestations of sovereign authority should not be limited to a mere military presence, but must extend over the whole range of civil actions which accompany sovereignty: legislative acts, levy of taxes, administration of justice, etc.

Fourth:

The attitude of third States plays an important part: their recognition is an essential factor of the process of consolidating *effectivités*.

Fifth and last, but not least:

It has been stressed on a number of occasions in international jurisprudence that the conditions under which manifestations of sovereignty give rise to title vary depending on the regions concerned. In particular, the arbitral awards in the *Island of Palmas* (UNRIAA, Vol. II, p. 829) and the *Clipperton Island* cases (*ibid.*, p. 1105), and the Judgment in the *Legal Status of Eastern Greenland* case (P.C.I.J., Series A/B, No. 53) recognized that the criteria relating to *effectivités* are less stringent in inaccessible and sparsely populated regions. This applies in particular to desert regions, where it would be unreasonable to require *absolute continuity* in the exercise of sovereignty, at both the territorial and the temporal levels.

That is, very broadly, the analytical outline which should enable us to assess the *effectivités* attributable to the occupiers who succeeded each other in the regions of Borkou, Ennedi and Tibesti.

IV. THE OTTOMAN INTERLUDE

Let us now consider how the Ottoman presence, the basis of the title which Libya claims to have inherited, stands up to this analysis.

059
1. Libya sets the date of the beginning of the Ottoman presence in B.E.T. at July 1907 (ML, para. 4.127). You will have wondered, as I did, what event marked that date: after some research, I finally found the reply: it was indeed on that date that the *Derde*, or customary chief of Tibesti, came to Mourzouk in the Fezzan to consult with the Ottoman authorities on the measures to be taken to resist the French inroads. He returned to Bardaï, we are told, escorted by four soldiers who, it is true, carried the Turkish flag (ML, para. 4.127).

You can imagine the scene: five men, tired and dusty after a journey of several hundred kilometres in the desert, returning to Bardaï with this precious symbol of Ottoman sovereignty in their luggage. That

is the solemn entry into possession invoked by Libya's counsel, and that is the installation of the "substantial ... garrison" - in the words of Professor Dolzer (CR 93/20, p. 22) - that our opponents cite as the origin of the rights claimed by Libya today.

The scene clearly reflects the reality of the Ottoman presence in the region. Even at its height, between the autumn of 1911 and the spring of 1912, the Libyan documents refer only to a few *dozen* men stationed at several isolated posts.

In speaking of the French *effectivités*, Professor Bowett stressed several times that it was impossible to claim to occupy a region as vast as the B.E.T. with only several *hundred* men (CR 93/20, pp. 10 and 12). If he were in my place today, he would certainly tell you that *a fortiori* the few Ottoman troops could not have sufficed.

060 It is true that I have just reminded you that the same strict criteria cannot be applied to a desert region as to a more densely populated area. As Max Huber stated in the *Island of Palmas* case, it will suffice for the occupying power to be in a position to display its exclusive authority (RIAA, Vol. II, p. ..).

Nevertheless, this is far from being so in the case of the Ottoman presence: a recent study has clearly shown that the local chieftains - who kept their own troops - deliberately assigned to the meagre Ottoman forces a purely supplementary role, without enabling them to exercise the State activities which normally accompany sovereignty. Moreover, with their limited forces the Turks were unable to prevent effectively either the constant acts of looting or even the occasional passage of French camel-borne troops (M. Ricciardi, "Title to the Aouzou Strip: A Legal and Historical Analysis", 17 *Yale Journal of International Law* (1992) 301, p. 354).

In these circumstances, I think it is difficult to speak of "exclusive authority"!

And the Turkish presence did not last for long: although its total duration was some four years, it did not attain a certain magnitude - what is known in physics as an *observation threshold*, below which variations are too small to be measured with any accuracy - until the few months preceding the Ottoman withdrawal from the area in 1912. It is indeed a short time compared to the nearly 50 years of French colonization!

061 2. Furthermore, it was an exclusively military presence, and this is easy to explain: the local chiefs resisted all effective subordination to the Ottomans and opposed the exercise of any direct territorial control by them (Ricciardi, *op. cit.*, pp. 352-354). That is why Libya has been unable to adduce the least shadow of proof of any civil act, either in its pleadings or in its oral presentations.

To rectify this omission, Mr. Dolzer has had recourse to a very special argument. He deduces the civil nature of the Turkish occupation from the fact that no mention can be found anywhere of Turkish auxiliaries being engaged in fighting (CR 93/20, p. 23). In brief, he seems to tell us, those poor soldiers must have done something to kill time during their exile on the confines of Chad; if they were not fighting, they must have been administering the region!

I shall not stress the speciousness of this argument, Mr. President.

Here again, I hear the voice of Professor Bowett: "Where is the evidence?" Certainly not in the documents of our honourable opponents.

3. Lastly, the far-fetched assertion that France acquiesced in the Ottoman occupation of the B.E.T. must be refuted. As soon as the Turkish presence became substantial, France hastened to react, as evidenced by the vigorous protest of Colonel Largeau to the installation of Turkish soldiers in Ain Galakka:

"On behalf of the Government of the Republic, I protest against your presence in that country which, by virtue of diplomatic agreements in the public domain, falls within the French sphere of influence." (MC, Ann. 83.)

062

As to the prudent expectancy observed by the French forces, of which Libya has made so much, it was inspired by the demands of high international politics. France, neutral in the Italo-Turkish conflict which was raging in Tripolitania, preferred to refrain from any act of hostility towards a traditional ally. However, it clearly indicated that this was only a temporary arrangement, which in no way affected its position as to substance. Colonel Largeau's protest was quite specific in this regard.

It also asserted just as clearly that France was in no way disposed to tolerate the least interference in regions like Ennedi, where its authority was already exercised: "Whosoever may enter into those regions bearing arms, shall be treated as an enemy." (*Ibid.*)

Not content with stressing the absence of any Ottoman title, France was to assert that the Turks' lack of resources did not allow them to ensure effective control of the region, which left a free hand to plunderers of all kinds (letter from the Lieutenant-Governor of Upper Senegal and Niger, 30 April 1911 (CMC, Ann. 21, p. 2); report by Captain de Barbeyrac, 27 July 1911 (CMC, Ann. 24); see also *Histoire militaire de l'A.E.F.*, ML, Exhibit 26, pp. 392 and 422).

In these conditions, to speak of French recognition is quite improper.

5. In short, Mr. President, the Ottoman interlude in the B.E.T. boiled down to very little: a few dozen men without effective control over the region, confined to a subordinate role by suspicious partners, who had called on them only to contend with the imminent arrival of an enemy. Moreover, just as in Dino Buzzati's novel *The Tartar Steppe*,

these scanty troops had to pack their bags even before the arrival of the enemy, when the Sultan renounced sovereignty over Tripolitania, abandoning his claims over the B.E.T. at the same time.

063
V. THE FRENCH *EFFECTIVITES*

I now come to the French *effectivités*.

Let us look again together at the analytical outline that I indicated at the start: the contrast with the phantom Ottoman presence is striking.

1. Let us leave aside petty numerical details about the military forces that were deployed: this is not decisive. What is determinant is that despite the skirmishes that marked the early years of the French presence, French authority in the region in question was never in danger.

Was there organized resistance, as a result of which certain parts of the territory were withdrawn from French authority? - No.

Did France tolerate the intrigues of foreign powers? Again, no: the Jef-Jef and Aozou incidents provided evidence of its *determination* and *capacity* to impose its exclusive authority.

This is what counted: even if its military presence was at times eclipsed in parts of the B.E.T., France was always able to assert its sovereign rights during the five decades that it was present in the region - and this, Mr. President, is what distinguishes the French *effectivités* from the ephemeral Turkish presence.

2. Moreover, this continuity makes the Libyan observations on the lack of *animus possidendi* rather ridiculous. What we have here is a colonial power deploying troops in a territory in which it exercises the normal functions of public authority.

064
Could one imagine any clearer manifestation of its *animus possidendi*? However, our honourable opponents obstinately assert that no, really, France did not intend to extend its sovereignty over the area

in question. If they are to be believed, the fact that France occupied it for nearly 50 years does not suffice to prove its determination.

Since it is really necessary to prove what is self-evident in order to overcome such scepticism, I shall recall, Mr. President, that as early as 1906, France had taken measures that demonstrated without the slightest possible doubt its determination gradually to occupy the regions within its sphere of influence.

065 In February 1906, a decree by the President of the Republic placed a series of administrative districts under "the high political and administrative directorate of a general commissioner of the Government whose residence is in Brazzaville". These administrative districts included the territory of Chad, described as:

"comprising to the north of Oubangui - Chari, *the whole of the regions placed under the influence of France by virtue of international conventions*, and not belonging to the Governorate-General of French West Africa" (BCAF, March 1906) (emphasis added).

Thus, Mr. President, as early as 1906, the French Government asserted its intention of extending its sovereignty to the sphere of influence recognized as French by the Agreements of 1899.

This determination is supported by other sources, which I mentioned in my oral pleading of 30 June (CR 93/24, pp. 54-55). Professor Bowett has indicated in this connection that he could not find in any of the documents I cited "any special mention of the B.E.T." (CR 93/29, p. 51).

His attention was probably wandering: I cited *inter alia* the decrees of 1912 "laying down the administrative district of Borkou-Ennedi" (MC, Ann. 116), to which should be added the decree of 22 May 1914; I also cited the decree of 1930 incorporating Tibesti into French Equatorial Africa (MC, Ann. 116). Would France by any chance have amended the administrative status of the areas in question if it had not considered them as being subject to its sovereignty?

3. Apparently it is also necessary to dot the i's with respect to the civil aspects of the French occupation, since Professor Bowett reproached me with not having given proof of what I was arguing.

366
Members of the Court, you have seen the documents submitted by the Republic of Chad. Unlike my learned colleague Professor Bowett you will doubtless remember that they contained much documentary evidence of the civil administration of the territory.

I shall therefore not give you a tedious reminder of them: may I refer you to the Memorial of the Republic of Chad, which illustrates the full range of acts of civil administration which reflected the French presence (MC, pp. 241-302): for example, the appointments of canton chiefs (Decision of 3 September 1935, JOAEF of 1 November 1935) and of assessors for the native tribunals (Order of 26 December 1930, JOAEF of 15 February 1931 and of 7 November 1935; JOAEF of 15 December 1935), the granting of a cost-of-living allowance to the native officials in certain areas (Order of 27 March 1931, JOAEF of 1 June 1931).

But Professor Bowett, decidedly hard to satisfy, asserts that the establishment of an administrative structure does not necessarily mean that this administration actually operated.

Very well. I shall remind him of the monthly and annual reports which the Heads of District sent to the authorities of Fort-Lamy (see MC, pp. 278-282).

I shall remind him above all of this voluminous *Journal du Poste d'Aozou* which of course we have produced (MC, Production 41). This text, which covers the period 1930-1937, is a very revealing document. Of course it is not as exciting to read as a detective novel, all the more so because the head of the post himself was not at all amused in this little palmgrove lost in the middle of the desert.

367
Each evening the head of the post recorded in small writing and often in telegraphic style the main events of the day. For instance:

collection of the tributes paid by the village chiefs, the taking of censuses, the summoning and holding of assemblies of village chiefs, the settlement of quarrels among the natives, their eventual imprisonment for offences sanctioned by ordinary criminal law.

So many routine actions the banality of which demonstrates peaceful administration. Here, Mr. President, is the concrete and irrefutable evidence of the exercise of French sovereignty that my eminent colleague, Professor Bowett, has asked for.

Do I need to remind you, Members of the Court, that as far as the Ottoman presence was concerned, there is no mention of any action of this kind in the thousands of pages submitted to the Court by Libya?

4. I now come to the last point of my analysis, the question of the *recognition of French effectivités* by third States.

By the Agreements of 1919 and 1924, Great Britain admitted the claims of France to the B.E.T. As to Italy, I stressed in my oral pleading of 30 June that the Italian protests of the period 1921-1934 related only to the treaty law-based title of France and could not affect France's title under customary law (CR 93/24, pp. 59-61).

Quite to the contrary, by protesting against the deployment of French troops in the neighbourhood of the 1899 line, Italy indirectly recognized the effectiveness of the French presence in the area. It was that presence that was at the origin of the Italian protests: an internal note of 1939 clearly indicates that what concerned the Italian Government was above all "the progressive military occupation and the *administrative organization*" (I stress these words: "the *administrative organization*") of the whole of Tibesti by France (MC, Ann. 132).

Italy was therefore fully aware of French authority over Tibesti.

068

Could it prevent the consolidation of the title under customary law by its protest? In the case concerning the *Legal Status of Eastern Greenland*, the Permanent Court of International Justice replied in the negative to a similar question. Having observed that Denmark had exercised governmental powers with respect to the contested territory, the Court indicated that:

"The character of these actions of Denmark is not altered by the protests or reserves which, from time to time, were made by the Norwegian Government." (*P.C.I.J., Series A/B, No. 53, p. 62.*)

VI. CONCLUSION

Mr. President, Members of the Court, the general survey that I have given you has shed light on the gulf between the ephemeral Ottoman presence in the B.E.T. and the French occupation. On the one hand, a very limited presence, exclusively military, inadequate to ensure genuine control and which ended with the abandonment of the region by the scanty Ottoman forces, even before the arrival of the French. On the other hand, a continuous presence, covering almost 50 years, during which governmental activities became progressively more substantial.

This continuity is at the basis of France's title under customary law, and Italy's sporadic protests were unable to prevent the consolidation of that title.

069 Charles De Visscher, an expert on *effectivités*, has stressed that in a situation of this kind, the weight of *effectivités* is greater than protests when they are based on no specific title:

"International law," he writes, "does not admit that under cover of purely formal protests a State should keep unsettled the status of a territory over which another State has carried out governmental activities sufficiently and for a sufficient period of time." (*Les effectivités du droit international public*, Paris, Pedone, pp. 190-110.) [*Translation by the Registry.*]

One last word, Mr. President. It is in the light of the *consolidation* of the French title under customary law that the situation at the time of Libyan independence should be assessed. The year 1951, as you know, is one of the critical dates in our case.

At that point, Libya entered the international scene with the frontiers it had inherited from the colonial period: no more and no less, as my colleague Professor Tom Franck will demonstrate tomorrow.

The photograph of independent Libya is exactly the same as the day before. The territorial limits are unchanged.

The southern boundary of Libya is that of 1899-1919, for beyond it French *effectivités* show that the territory was subject to the effective sovereign authority of France.

070 I thank you for your attention, Mr. President, and would ask you to give the floor to my colleague, Jean-Pierre Cot.

Le PRESIDENT : Je vous remercie beaucoup, Monsieur Cassese.
Monsieur Cot.

Mr. COT: Mr. President, Members of the Court, allow me to say just a word or two on the matter of the maps, in response to the observations and criticisms of the Libyan Party. I note incidentally that my comments are not many, which will enable me to be swift.

I remind you, to begin with, that the Chadian Party, in conformity with your jurisprudence, does not attach any considerable importance to maps and regards them at best as corroborative evidence.

Let us come to the observations of our opponents.

The Libyan Party seems to reproach us with not having mentioned the presence of reservations, particularly on some United Nations maps. We recalled the scope of such disclaimers in our Counter-Memorial (CMC, para. 10.18). A disclaimer, as everyone knows, impedes any phenomenon of acquiescence or estoppel, but does not prevent a map from contributing to the general notoriety or otherwise of a boundary line.
0675c/CR 93/30/Trans

It is to be noted that all United Nations maps carry such a disclaimer, whether published before or after 1960. As to the Libyan geological map of 1962 showing the 1919 boundary, I expressly indicated the presence of that reservation or disclaimer during my first statement on the maps, and this by the way comes as no mitigation of the observations that I am going to present to you in this respect.

071

I willingly acknowledge Mr. Sohier's comment on the Italian maps of 1926. Those maps do show what is termed the "mathematical" line. My reason for not picking them was that they had another purpose, which was to illustrate the programmes of Italian colonial expansion so dear to our opponents, and that on those maps the "mathematical line" is not shown as a boundary line. In any event, the mathematical line disappears, as of 1926, from all maps published by one of the States concerned in one way or another by the dispute.

The sketch-map distributed to the Court and projected by Mr. Sohier, taken from the OAU archives and numbered 88 in the large green book, deserves special mention. First, it is not a published map and so I omitted it for that reason since my criterion was that of notoriety resulting from publication. What is more, and contrary to what Mr. Sohier said, this sketch-map was not produced as an annex to the Libyan Reply. A similar map is featured, map LR 33 (RL, Supplementary Annexes, Vol. 2, No. 2, para. 6), which you will find in your folder.

You will easily see the difference. On map LR 33 the legend has been removed and the wording modified. In particular, the line shown on the legend of the authentic document as "frontière du Tchad et de la Libye - accords 21 mars 1899 - 8 septembre 1919 et 10 août 1955" has been renamed "1919 Anglo-French Convention", which, you will agree, is not quite the same thing.

It seems here that the cartographers of the Libyan Party have somewhat forced their talent in the make-up - or I might venture to say conditioning - of the document. The Court will appreciate.

072

A final word on this sketch-map. Mr. Sohier observed in this connection that "there is no indication or record in this case that Chad expressed any objection to this map" (CR 93/28, p. 26).

Chad had no reason to object to a document consistent with its contentions. But Libya did not object either. Quite the contrary, it was the Libyan Party that produced the document before the OAU, in its initial version. If acquiescence there be regarding the document, that is where it must be sought.

To come back to the cartographic material as a whole, we can confirm our submissions of the other day, with just some qualification of which I remind you:

1. Not a single published map shows the line claimed by Libya in its submissions, namely the 15th parallel.

2. Not a single map published since 1926 - that is the correction - features the mathematical line.

3. Not a single map published since the independence of the two Parties shows the line of the 1935 Treaty, except of course for the Libyan maps. At the very most, that line is indicated as an alternative with the 1899-1919 line, thus forming the contour of the Aozou strip.

4. We find no trace of a single Libyan protest against these many published maps, whereas France and subsequently Chad reserved their rights when some maps showed the course of the 1935 boundary.

We consequently maintain our submission that all the maps produced by the Parties constitute corroborative evidence in support of the position of the Republic of Chad.

073

Mr. President, I thank you for this brief attention, trusting that I have not tried the patience of the Court, and would request you to give the floor to Professor Pellet.

Le PRESIDENT : Je vous remercie beaucoup, Monsieur Cot.
Monsieur Pellet.

Mr. PELLET: Thank you very much, Mr. President.

1. "*Lutetia* was Roman; therefore Paris is Italian!" "*Londinium* was Roman; therefore London is Italian!" That is just about what Libya would have us believe. Even so, in that strange equation it is to be noted that the first proposition, at least, is correct: *Lutetia* and *Londinium* were indeed Roman.

My colleagues and friends of the Chad team have shown that, on the contrary, it is not the case that the B.E.T., any more than its northern part, the Aozou strip, was either Ottoman or "Senussi"; so long, at least, as one cares to recall that the Senussi were no more than a religious brotherhood, admittedly powerful, organized and in some respects enlightened - though basing much of its prosperity on the hateful slave trade. But it was never a State in the sense that international law has throughout modern times given the term. Professor Shaw reminded you of this.

2. The B.E.T. was nevertheless not of course *terra nullius*. But this by no means signifies, as Professor Higgins has shown, that it was State territory at the time when France assumed its exclusive control. As King Victor Emmanuel III acknowledged in the *Clipperton Island* case, "the actual ... taking of possession is a necessary condition of occupation" (*ILR* 1931/2, p. 107). In the case of the B.E.T., this happened as of 1913 and the French subsequently maintained effective occupation of the immense region today coveted by Libya, and they

074

075
administered it in a sovereign capacity. France thereby acquired territorial title in conformity with the international law in force at the time. It was odious? To be sure, it was! But it was the law; neither Chad nor Libya bears any responsibility in this and, like so many others, they have suffered the consequences. However, as we have already said (cf. CR 93/21, p. 24), you cannot rewrite history; one just learns lessons from it for the future.

3. International lawyers are familiar with the theory of "the better title", popularized by the famous arbitral award of Max Huber in 1928 (*Island of Palmas* case, RIAA II 1935, see in particular pp. 839 and 870). In our instance, however, that theory holds no water: for it to be possible to speak of a "better title", there must be two contending legal claims, one better founded than the other. This is not so here, for in 1913 the Ottomans withdrew for good and without having been able to consolidate the title they might have gained from their ephemeral occupation, and the Senussi dropped back to Koufra, from which it was never again to exert the slightest temporal influence over the B.E.T. If Libya wants to play it from the angle of *effectivités*, it has got the wrong title-holder. As Professor Cassese has just demonstrated, neither the Turks nor the Ottomans, nor later the Italians, displayed the slightest State prerogative in the region claimed by Libya. And Libya can always be ironical about specific aspects of the French presence; it nevertheless well and truly existed, particularly when one recalls that, in accordance with an unbroken line of precedents, displays of sovereignty cannot be required to be identical in Greenland, or any other inhospitable area, and in certain frontier land on the borders of Belgium and the Netherlands.

076
It is not of "better *effectivités*" or of "better title" that we should be speaking. What we have in this instance is French *effectivités* against outright "*ineffectivités*" on the part of all

other claimants, and that would suffice to establish France's title to which Chad has succeeded.

4. As I was saying just now when I introduced our oral arguments for this week, we have only reverted to this in order to "clear the decks", as it were. There is something simpler and more obvious, which is ever the Franco-Libyan Treaty of 10 August 1955, which clearly recognizes the extent of the respective territorial sovereignties of each of the Parties by determining their common boundary by reference to a number of previous international instruments.

The Libyan Party is desperately trying to lay a legal anathema on those instruments:

1. they are alleged to have been no longer in force when the Treaty was concluded, a matter Professor Cot will come back to on Wednesday;
2. the resulting line is claimed to be undecided, with which contention I shall be dealing in a moment, and
3. the line allegedly does not constitute a boundary.

5. If one views the matter from the vantage point of the date of the conclusion of those treaties, our opponents are certainly right, at least as regards the eastern sector of the boundary, for to the west the famous section running from Toummo to the Tropic of Cancer had long been described as constituting a boundary, as attested by the maps of the time and as France and Italy formally recognized in 1902.

It remains that in the east the Anglo-French Declaration of 1899 determined not a boundary but the limit of the French sphere of influence. We agree with this. But time did not come to a standstill on 21 March 1899. The line, which was not a boundary originally, became one. It was consolidated at the same time as the French colonial title gained strength and as, through the actual occupation of the sphere of

077

influence acknowledged to it by Great Britain and Italy, France had transformed it into a colonial possession proper.

6. Mr. Maghur questions this on the pretext that "Article 3 of the 1955 Treaty operates to exclude colonial *effectivités*; he did so in the determination of any boundary pursuant to its terms" (CR 93/27, p. 51). That is decidedly strange.

Professor Jean-Pierre Cot had already shown why the interpretation of the 1955 Treaty did not rule out consideration of *effectivités*; he did so by pointing to the confusion of the Libyan argument in that respect (CR 93/21, pp. 74-76). I shall just add a more general consideration.

Treaties are not dried up pieces of parchment; they live and evolve, as evidenced by the general rule of interpretation codified by Article 31 of the Vienna Convention of 1969, which enjoins the taking into account "together with the context: ... (b) [of] any *subsequent* practice in the application of the treaty" and, above all, of "any relevant rules of international law applicable in the relations between the parties". In another context, the Court was saying nothing different when, in its Advisory Opinion of 1971 on *Namibia*, it recalled that the principles of the Covenant of the League of Nations must themselves be interpreted in the light of "the subsequent development of law" and "within the framework of the entire legal system prevailing at the time" (*I.C.J. Reports 1971*, p. 31, para. 53); or when, regarding the concept of "territorial status" as covered in Greece's 1931 instrument of accession to the General Act, it said in 1978:

"The presumption necessarily arises that its meaning was intended to follow the evolution of the law and to correspond with the meaning attached to the expression by the law in force at any given time." (*Aegean Sea Continental Shelf* case, *I.C.J. Reports 1978*, p. 32.)

These considerations are even more compelling in regard to the 1899 Declaration since it determined a sphere of influence; and Professor Crawford has quite rightly acknowledged that agreements of this kind are but "pas" or "préludes" to territorial sovereignty (CR 93/19, p. 50). In the face of an essentially evolutionary situation, an evolutionary interpretation is required as may be dictated by the evolution envisaged in the sphere of influence agreement. If the sphere of influence is consolidated into a colonial possession, the limit fixed by the agreement becomes a boundary, and it would be quite out of place not to take this into account.

7. Furthermore, Article 3 of the Treaty of 10 August 1955 itself provides an answer to the objection raised by Mr. Maghur, for it refers to the cut-off date of 1951 when speaking of "the international instruments in force on the date of the [c]onstitution of the Kingdom of Libya". It is therefore at that date that one must place oneself in order to interpret those instruments. Yet at that date the limit of the French sphere of influence fixed by the 1899 Declaration had undoubtedly long since become an international boundary.

What is more, it is rather paradoxical to see Libya trying to prevent Chad from interpreting the instruments cited in Annex I to the 1955 Treaty in the light of the *effectivités*, while it is Libya itself - albeit saying it wishes to apply the Treaty - that resorts to every possible device and in particular to the Treaty of 1935, which is not mentioned therein and has never been ratified, in order to ... I scarcely dare to say "interpret" the Franco-Libyan Treaty of 1955, but rather to empty it of all its substance.

8. I have broached these issues as an "introduction" to the second part of our oral arguments, for they concern the two sections of this part together, which Professor Cassese and I shall be presenting to you.

That being said, all this is of only secondary importance. Annex I of the 1955 Treaty lists six international instruments in force and, in Article 3, "[t]he two High Contracting Parties recognize that the frontiers between" French Equatorial Africa (namely Chad) and Libya are the result. It is, to say the least, hazardous to contend, as our opponents do, that the line resulting from those agreements does not constitute a boundary. The text of the Treaty, which I have merely cited, says just the opposite!

080
9. Of the instruments referred to in Article 3 and Annex I of the Treaty of 10 August 1955, three are necessary and sufficient to determine the course of the boundary line:

- the Anglo-French Declaration of 21 March 1899,
- the Additional Convention, also Anglo-French, of 8 September 1919, and
- the Franco-Italian exchange of letters of 1 November 1902.

Last Wednesday, Mr. Sohier expressed surprise over this enumeration. If the Convention of 1919, he said, indicates the same line as that of 1899, or if, on the strength of the *lex posterior* principle, the second one, that of 1919, must prevail over the first, that of 1899, "why in the world did Article 3 and Annex I not simply say so by providing that the parties accepted the 1919 line as Libya's southern boundary?" (CR 93/28, pp. 16-17). I in turn am surprised that the answer should have escaped our opponent, for it is really quite simple: the end-point of the line fixed in 1899 and confirmed in 1919 is identical at those two dates, namely the intersection between the 24th degree of longitude east of Greenwich and the 19°30' parallel of latitude. But the interpretation given by the Additional Convention of 1919 concerns solely that eastern extremity of the boundary; on the other hand, the 1919 Convention is silent on the starting-point of the line. Hence the need to mention the 1899 Declaration as well, since otherwise the description of the boundary between Chad and Libya would have been incomplete.

I remark in passing that this confirms that the negotiators of the 1955 Treaty took great care to define a continuous boundary of which no sector was to remain undetermined.

081
On the other hand, it goes without saying that the Laval-Mussolini Treaty of 1935 could not be included among the instruments referred to by the 1955 Agreement, for the simple reason that the 1935 Treaty never entered into force and that a reference to that stillborn instrument would have certainly given rise to serious confusion. France and Libya moreover left it out of the enumeration quite advisedly. The line determined by the Treaty of 1935 differs of course from that resulting from the previous agreements since what was involved was indeed a cession of territory, as Professor Cassese will be reminding you tomorrow.

10. There are then three reference instruments that must be studied, and not two as Mr. Sohier suggested. I shall set about this initially if you so wish, Mr. President, while Mr. Cassese, who is to follow me, will analyse France's colonial *effectivités* up to 1955 and show that they confirm the conventional titles France was able to advance.

Monsieur le Président, je suis prêt à continuer, mais ma plaidoirie est d'une nature assez différente et le texte n'en a pas été distribué au Greffe, si bien qu'il vaudrait sans doute mieux que je m'arrête ici.

Le PRESIDENT : Comme vous voulez, Monsieur Pellet, nous pouvons continuer pendant 10 minutes si vous le préférez, mais comme vous nous donnerez d'autres documents demain, il vaudrait peut-être mieux attendre. Donc à demain matin, 10 heures. Je vous remercie.

L'audience est levée à 12 h 50.
